ACCOMPLISHMENTS - OPPORTUNITIES

LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS

SPECIAL EDITION

MAI | MAY 2022

Une publication du Cabinet Civil | *A Publication of the Civil Cabinet*

S.E. Paul BIYA
Président de la République du Cameroun

A vous tous, Camerounaises et Camerounais, je vous redis ma volonté de conduire fermement le pays sur le chemin du progrès et de l'unité nationale, sans faiblir un seul jour devant la tâche, ni céder devant les pressions extérieures.

Aux pays amis du Cameroun, je rappelle que nous n'admettrons jamais la moindre ingérence dans nos affaires intérieures…

Un grand destin attend la République du Cameroun. Pour l'assumer, un travail immense doit être accompli.

Il exige que chacun place au-dessus de tout, l'intérêt national et se demande inlassablement ce qu'il peut faire pour le Cameroun, plutôt que d'attendre que le Cameroun fasse quelque chose pour lui.

Pourquoi sommes-nous Camerounais ? Qu'est-ce qui nous rend fiers de l'être ? Quel Cameroun voulons-nous pour nos enfants ? Voilà les questions auxquelles chacun d'entre nous doit répondre.

Pour ma part, je suis résolu à faire tout ce que je dois pour que les Camerounais et les Camerounaises, tous égaux en droits et en devoirs vivent heureux et travaillent en paix dans un Cameroun uni, fort et prospère.

Message à la Nation,
Yaoundé, le 17 mai 1984

H.E. Paul BIYA
President of the Republic of Cameroon

To all of you, Fellow Cameroonians, I would like to reassert my determination to lead the country firmly toward progress and national unity, without relenting before the task, or succumbing to external pressure.

I would like to remind the friends of Cameroon that we will never tolerate any interference whatsoever in our internal affairs…

I see a great future for the Republic of Cameroon and to achieve it requires a great deal of effort.

It requires everyone of us to place the national interest above all else and to ask himself each day what he can do for Cameroon rather than what Cameroon can do for him.

Why are we Cameroonians? Why are we proud to be Cameroonians? These are the questions each one of us must answer.

As far as I am concerned, I am determined to do all that is required of me to ensure that all Cameroonians, enjoying equal rights and assuming equal obligations, live happily and work in peace in a united, strong and prosperous Cameroon.

Message to the Nation,
Yaounde, 17 May 1984

Sommaire | *Content*

4 **UN JOUR, UN ÉVÉNEMENT**

5 **EDITO**

DOSSIER

10 ■ L'Unité, fondement de la Nation camerounaise
■ *Unity: Bedrock of the Cameroonian Nation*

16 ■ La marche résolue vers l'Unité
■ *Resolute March Towards Unity*

24 ¬Monument de la Réunification, un symbole chargé d'histoire
¬*The Reunification Monument: A Historical Symbol*

26 ■ Paul BIYA, le pari d'un Cameroun moderne, démocratique, uni et indivisible dans sa diversité
■ *Paul Biya, the Win Bet for a United, Indivisible and Modern Cameroon*

32 ¬Le Palais de l'Unité, symbole par excellence de la nation
¬*Unity Palace, Perfect Symbol of the Nation*

34 ■ Armée-Nation, un diptyque républicain
■ *Army-Nation: A Republican Diptych*

42 ¬Le monument des Cinquantenaires à Buea
¬*The Fiftieth Anniversary Monument in Buea*

44 ■ L'unité, condition de l'émergence du Cameroun
■ *National Unity, a Prerequisite for Emergence*

50 ¬Boulevard du 20 Mai, une place forte
¬*The 20th May Boulevard: A Bastion of Unity*

52 ■ Le sport, facteur d'unité et d'intégration nationale
■ *Sports: Pillar of National Unity*

64 ¬Le drapeau national, la bannière du rassemblement
¬*The National Flag: A Rallying Banner*

66 ■ Thématique du 20 mai : une tradition qui fait sens
■ *20 May Theme: A Meaningful Tradition*

69 ¬Au fil des éditions de la Fête Nationale
¬*Previous National Day, 20th May*

72 ■ Les messages à la Nation à la veille du 20 mai
■ *May 20 National Day Message*

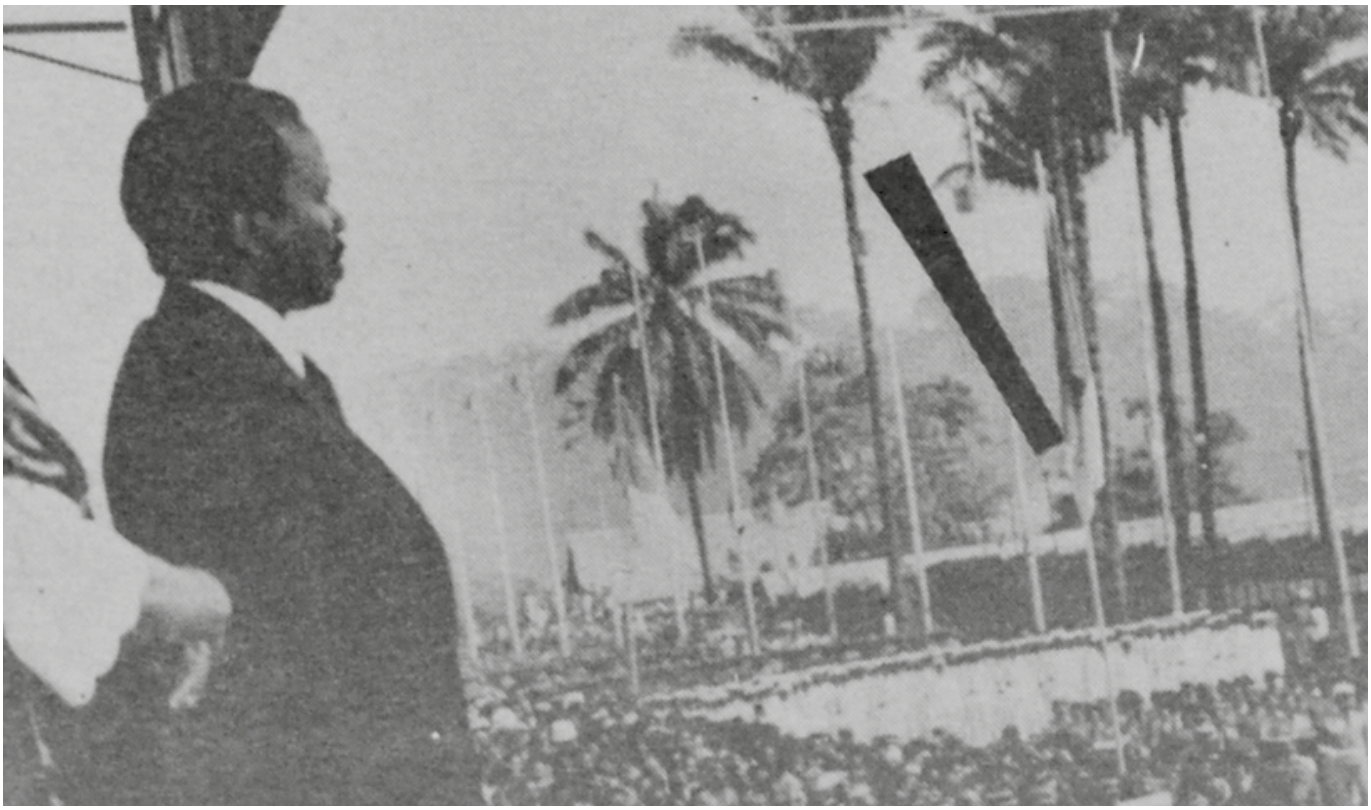
LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS — Newsletter on the Mandate of Great Opportunities

Directeur de Publication/Publisher :
Samuel MVONDO AYOLO
Ministre. Directeur du Cabinet Civil/Minister. Director of the Civil Cabinet
Coordonnateur/Coordinator :
Oswald BABOKE
Directeur Adjoint du Cabinet Civil/Deputy Director of the Civil Cabinet
Rédacteurs-en-Chef/Editors-in-Chief :
Nicolas AMAYENA
Attaché
Bansi Victor SUHYANG
Attaché

Rédaction/ News Staff :
Jean Christian ATANGANA
Charles ATANGANA MANDA
Médard NKODO NSOULOU
Dorothée DANEDJO FOUBA
MBENJU John MAFANY
Armel MEBANDE
Edouard MVONDO MVOGO
Carole NYANGONO ADJOMO
Francine NDONGO

Contribution :
Jeanne D'Arc OTAM
Chargée d'Etudes Assistant
Maxime MAMA
Photographie/Photos:
Victor YENE
Elie Gérard NYAT SAF
Sylvain ANDJONGO SEME
Salifou CHIGHET
Webmaster :
Joseph B. AMOUGOU MEYONG
Infographie :
Joseph Samuel SAMNICK

Impression/Printed by : SOPECAM
All these Instruments are available on our website : www.prc.cm
Our social media accounts :
The President of the Republic
@PaulBiya.PageOfficielle
@PR_PauLBIYA
presidentpaulbiya
The First Lady :
@ChantaiBIYA_Cmr
Civil Cabinet:
@PRC.CabinetCivil
@CabinetCivilPRC
Mail : cabicivil@prc.cm
@prc.cellcom
@PRC_Cellcom
Mail: cellcom@prc.cm



La célébration du onzième anniversaire de l'Etat unitaire intervient dans le contexte historique du changement pacifique à la tête de l'Etat, le 6 novembre 1982, avec l'accession de S.E. Paul BIYA à la magistrature suprême. Ainsi, le vendredi 20 mai 1983, pour la première fois, le tout nouveau Chef de l'Etat préside un imposant défilé civil et militaire à l'Avenue de la Réunification à Yaoundé. Quelques mois plus tôt, alors qu'il venait de prêter serment à l'Assemblée Nationale, située sur cette même Avenue, le Président Paul BIYA recevait une ovation grandiose, traduisant l'attachement du peuple à sa personne et aux institutions républicaines qu'il incarnait. Et depuis quarante ans, Paul BIYA sait pouvoir compter sur l'immense majorité des Camerounais pour mener, avec succès, sa politique de préservation de la paix, de consolidation de l'unité nationale, et les réformes nécessaires pour le progrès du pays. Au moment où le Cameroun célèbre le cinquantenaire de l'Etat unitaire, il est judicieux que chacun s'interroge sur sa contribution à la réalisation de ce dessein ■

The eleventh anniversary of the unitary was commemorated in the historical context of the peaceful transfer of power to the Head of State on 6 November 1982, which led to His Excellency Paul Biya's accession to the supreme magistracy. On Friday, 20 May 1983, the Head of State presided over a grand civilian and military parade at the Reunification Avenue in Yaounde for the first time. A few months earlier, after taking the oath of office at the National Assembly located on the same avenue, President Paul Biya received a standing ovation, reflecting the people's overwhelming support for him and the Republican institutions he embodies. Over the last four decades, Paul Biya has known that he could count on the vast majority of Cameroonians to successfully implement his policy of maintaining peace, strengthening national unity, and initiating the necessary reforms for the country's progress. However, as Cameroon celebrates the fiftieth anniversary of its unitary State, each of us should reflect on our contribution to national unity ■

Par By
Samuel MVONDO AYOLO
Ministre, Directeur du Cabinet Civil Minister, Director of the Civil Cabinet

L'unité, notre atout majeur pour l'avenir

Unity: Our Most Valuable Asset for the Future

Dignes fils et filles du Cameroun, soyons dans l'allégresse, fêtons notre jubilé…

En effet, le 20 mai 1972, il y a 50 ans de cela, le peuple camerounais, dans son immense majorité, s'était choisi un chemin, une voie royale vers un destin glorieux : l'unité plus forte du Cameroun. Ainsi, naquit l'Etat unitaire qui mit fin à l'étape de la fédération.

Et l'année 2022 est donc, pour notre pays, une année jubilaire. Il est bon de célébrer avec lucidité le parcours héroïque de notre peuple, qui vient de passer 50 années de vie commune, fier de son indivisibilité. Il s'agit là du génie et de la spécificité même de notre Nation. Une nation libre et généreuse, dynamique et courageuse.

Et pourtant, sur ce chemin de l'unité nationale, que d'écueils évités, de manigances endiguées, de dérives extrémistes vaincues, d'incompréhensions rencontrées, et même malheureusement de sang inutilement versé ! Mais aussi, et

Cameroon's worthy sons and daughters, let us rejoice and celebrate our jubilee...

On 20 May 1972, an overwhelming majority of the Cameroonian people chose a path, a gateway to a glorious destiny: Cameroon's greater unity. This led to the birth of the unitary State which ended the phase of the federal system of government.

The year 2022 is therefore a jubilee year for our country. It is fitting to celebrate it with clarity and to reflect with humility on the heroic journey of our people, who have been living together for 50 years and are proud of their unity. This is the essence and distinguishing feature of our country. A nation that is free and generous, dynamic and courageous.

Despite this, so many pitfalls have been avoided, so many intrigues have been foiled, so many extremist drifts have been defeated, so much misunderstanding has

fort heureusement, quelle diversité de talents et de créativité pour ce pays, quelle vigueur juvénile, quelle ferveur patriotique. Que de joies partagées, que de belles promesses d'avenir !

Et dire que le Cameroun est souvent perçu, par des esprits mal avisés ou pessimistes, comme un puzzle impossible à tenir. Ils nous croient perdus, embarqués dans un chemin d'aventure qui ne durera pas. Mais, c'est mal connaitre la conscience unitaire bien ancrée dans les cœurs des Camerounais, et leur détermination à vivre ensemble.

Toutes les manœuvres de division et de déstabilisation ont échoué et échoueront toujours, grâce à une communion fervente de la Nation, qui se mobilise, chaque fois, derrière son leader exceptionnel, S.E. Paul BIYA, Président de la République, Chef de l'Etat, Chef des Forces Armées, bouclier d'honneur et de fidélité pour la Nation, une et indivisible.

Il y a assurément de bonnes raisons de célébrer ce Cinquantenaire de l'Etat unitaire, qui nous révèle autant la profondeur des acquis que l'ampleur et la constance des défis. L'unité nationale se conçoit, se construit et se préserve, sans répit ni distraction.

L'instant jubilaire présent est aussi un moment d'interpellation, pour garder le cap, pour rester fidèle à l'engagement des pères-fondateurs de notre Nation, pour que tous les enfants du Cameroun vivent en harmonie et évoluent ensemble vers le progrès. Chacun devant accepter l'autre dans sa différence afin que tous agissent dans l'intérêt de la communauté nationale.

La Nation camerounaise se construit en permanence autour d'une riche diversité culturelle et ethnique (plus de 200 ethnies), religieuse et linguistique. Cette nation se consolide continuellement, en affirmant sa cohérence au sein d'un Etat souverain, uni et indivisible, où se cultive l'adhésion collective au vivre-ensemble, basé sur la volonté du peuple à assumer son avenir et son progrès.

occurred, and unfortunately so much blood has been shed unnecessarily! Fortunately, this country has enormous talents and creativity, as well as youthful vigour and patriotic zeal. So many good times have been shared and there are so many exciting possibilities for the future!

Nonetheless, some misguided or pessimistic minds continue to believe that Cameroon is an unsolvable puzzle. They think we are lost and on an adventure that can never last for long. However, this is not to comprehend the Cameroonian people's deep-seated sense of unity and determination to coexist.

All attempts to divide and destabilise the country have failed and will always fail, due to the Nation's strong bond, which always rallies behind its exceptional leader, H.E. Paul BIYA, President of the Republic, Head of State, and Commander-in-Chief of the Armed Forces, on every occasion, like a shield of honour and fidelity for the Nation that is one and indivisible.

There are certainly many reasons to celebrate the fiftieth anniversary of the unitary State which reveals the remarkable achievements made as well as the scale and consistency of the challenges faced. National unity is conceived, built and maintained without pause or distraction.

This jubilee year is also an opportunity to reflect, stay the course, and stay true to our Nation's founding fathers' commitment to ensuring that all Cameroonian children can live in harmony and progress together. To act in the best interests of the national community, each individual must accept the other in his or her differences.

The Cameroonian Nation is being permanently formed from a diverse cultural, ethnic (over 200 ethnic groups), religious, and linguistic heritage. It is constantly fortifying itself, affirming its coherence within a sovereign, united,

L'unité permet la cohésion de l'ensemble des composantes humaines du pays. Elle est un instrument essentiel de l'action commune et solidaire au sein de la nation. Pourtant, répétons-le, la quête de l'unité n'est pas et ne sera jamais un long fleuve tranquille. Des menaces existent et continueront d'exister sur le chemin. Le Président Paul BIYA, dans son ouvrage *« Pour le libéralisme communautaire »*, en a identifié deux de taille : *« Que faire (…) de la réalité tribale qui constitue encore, en bien des occasions, un redoutable frein dans cette marche vers l'unité ? Que faire également du legs linguistique colonial dont la perception et l'exploitation par certains de nos compatriotes glissent inopportunément vers le déni de la communauté nationale et les dérives extrémistes ? »*

Le tribalisme et un certain clivage linguistique d'inspiration politicienne ne sont pas les seuls obstacles à l'unité nationale. Il y a également des situations de vie concrètes, appelées à procurer à tous les citoyens un accès aux services sociaux de base, à l'emploi, à la protection sociale, etc., de manière à corriger les inégalités dans un Etat de droit où règnent la justice sociale, l'équité, la bonne gouvernance. La paix sociale en dépend. Elle est au commencement et à la fin de la quête de l'unité.

Aussi, est-il urgent que chaque citoyen se mette en mouvement pour consolider l'unité de la nation, en s'élevant au-dessus de sa tribu et des intérêts particuliers pour se soucier du devenir commun. Il convient ainsi, pense le Chef de l'Etat, de *« créer en chaque Camerounais les conditions d'une conscience nationale si profonde que l'attachement primaire et instinctif aux valeurs et intérêts tribaux et régionalistes ne puisse plus la perturber »*.

A vrai dire, notre unité resterait fragile sans un tel degré de conscience du bien commun, consacré par un engagement patriotique sans faille, aussi bien dans la vie sociale

and indivisible State, where collective adherence to living together is encouraged, based on the people's willingness to take responsibility for their future and progress.

Unity fosters cohesion among all of the human components of the country. It is a critical tool for collaborative national action and solidarity. However, it should be noted that the pursuit of unity is not and will never be an easy task. There are and always will be threats to this process. President Paul BIYA identified two major threats in his book, *"Communal Liberalism"*: *"(...) we are faced with tribalism which, very often, is still a big drawback to this move towards unity. We are also grappling with colonial linguistic heritage whose perception and use by some of our compatriots are inopportunely slipping towards refusal of the national community and extremist drifts."*

Tribalism and politically motivated linguistic divisions are not the only barriers to national unity. There are also concrete life situations in which all citizens should have access to basic social services, employment, social protection, etc., in order to redress inequalities within a State governed by the rule of law and characterised by social justice, equity and good governance. It is necessary for social peace. It is both the beginning and the end of the quest for unity.

Furthermore, all hands must be on deck to strengthen national unity by transcending tribes and specific interests in order to look forward to a common future. According to the Head of State, it is necessary to *"inculcate in every Cameroonian a deep-seated national awareness which cannot be shaken by primary and instinctive attachment to tribal and regional values and interests."*

In reality, our unity would be frail without such a level of awareness of the common good, bolstered by an unwavering patriotic

que dans l'exécution des programmes gouvernementaux, en vue de l'accès à l'émergence à laquelle nous aspirons.

L'occasion est donc propice pour réitérer cet appel du Président de la République à ses concitoyens à l'occasion de son tout premier discours de prestation de serment, le 6 novembre 1982 : *« J'invite alors, de manière solennelle, toutes les Camerounaises et tous les Camerounais à réaffirmer dans les faits leur attachement à cette grande œuvre d'unité, de paix et de progrès, et à s'y maintenir résolument avec la légitime ambition de demeurer un grand peuple, un peuple uni et travailleur, un peuple aspirant à la prospérité et à la justice, un peuple ayant foi en son avenir, un peuple enfin jaloux d'être maître de son destin à l'intérieur comme à l'extérieur de ses frontières. »*

Bonne fête de l'Unité à tous !

commitment, both in social life and in the implementation of government programmes in order to achieve the emergence we seek.

This is thus an excellent opportunity to reiterate the President of the Republic's appeal to his fellow citizens made during his inaugural address on 6 November 1982: *"I therefore solemnly call on all Cameroonians to reaffirm their attachment to this great task of unity, peace, and progress and to remain steadfastly committed to it with the legitimate ambition of continuing to be a great people, a united and hardworking people, a people aspiring to prosperity and justice, a people with faith in its future, and a people envious of being masters of their destiny both within and beyond their borders."*

Happy Unity Day to you all!

Ensemble, luttons contre le COVID-19
Respectons les **Mesures Barrières**
Vaccinons-nous !!

Together, *Let's fight against COVID-19*
Respect the Safety Measures
Let's be vaccinated!!

«La nation camerounaise (…) c'est notre désir de vivre ensemble, de protéger notre legs historique, c'est un principe spirituel et une âme constituée de souvenirs, des faits et des lieux communs.»

Paul BIYA,
« Pour le libéralisme communautaire ».

"The Cameroonian nation is (...) our desire to live together and to live together and protect our history, a spiritual principle and a soul made up of common memories, facts and places."

Paul BIYA,
"Communal Liberalism"

L'unité au fondement de la nation camerounaise

Unity: Bedrock of the Cameroonian Nation

Il est fort utile de mettre en évidence l'ancrage socio-anthropologique sur lequel s'appuie, depuis 50 ans, la saga unitaire de l'Etat du Cameroun, non par manière dérisoire d'autoglorification, mais bien par le souci impérieux de conforter cet acquis majeur.

Un petit détour s'impose dans les arcanes de l'anthropologie culturelle et politique, pour bien cerner les notions d'unité, d'identité culturelle, de nation, d'Etat-nation, ainsi que le rapport vital entre celles-ci, pour assurer l'harmonie des peuples, la stabilité et la puissance de l'Etat.

Les spécialistes relèvent que dans la construction d'un Etat, il y a au départ des regroupements humains, plus ou moins organisés en autant d'identités primaires, bâties autour d'éléments matériels, moraux, spirituels et socio-historiques partagés et exclusifs. Cet ordre identitaire de base est le lieu de la formation des ethnies, considérées par certains comme des micro-nationalités.

Les ethnies se caractérisent alors souvent par leur ardeur à s'arc-bouter autour d'une homogénéité interne (supposée ou réelle) et de ce fait, peuvent être aussi le lieu d'un repli identitaire réducteur, clivant, sclérosant et contre-productif. La tribu se meut pleinement et se mue parfois, hélas, en terreau du tribalisme.

Lorsqu'elles se retrouvent en grand nombre sur le territoire d'un Etat, comme c'est le cas pour le Cameroun, les ethnies peuvent constituer un facteur de risque majeur et par conséquent un sujet à controverse dans la construction d'un Etat viable et stable.

Au moment de construire cet Etat (post) moderne, entendu comme « collectivité humaine politiquement, la plus achevée dans son appareil d'autorité » (Paul BIYA), l'enjeu

It is necessary to highlight the socio-anthropological roots of the Cameroonian state's 50-year-old unitary saga, not out of conceited self-aggrandizement, but out of an urgent desire to strengthen this major achievement.

To understand the concepts of unity, cultural identity, nation, and nation-state, as well as the important relationships between them, and to ensure harmony among the people and the stability and power of the state, it is necessary to delve a little into the mysteries of cultural and political anthropology.

According to experts, nation-building begins with human groupings that are more or less organized into a plethora of primary identities based on shared and exclusive material, moral, spiritual, and socio-historical elements. This fundamental identity order marks the beginning of the formation of ethnic groups that some people refer to as micro-nations.

Ethnic groups are frequently defined by a strong attachment to their internal homogeneity (imagined or real), which can serve as a basis for restrictive, divisive, destructive, and counter-productive identity withdrawal. Tribes are rapidly changing and, unfortunately, are becoming a breeding ground for tribalism.

When a country, such as Cameroon, has many ethnic groups, they can become a major risk factor and, therefore, a source of contention in the process of establishing a viable and stable state.

The major challenge in building this (post) modern State, considered as "the best

majeur est alors de veiller à la cohérence fonctionnelle entre l'Etat et la nation, entendue comme une agrégation harmonieuse des micro-identités ethniques éparpillées sur l'ensemble du territoire étatique.

Dans cet esprit, le Président Paul BIYA écrira dans son ouvrage de référence : *« …parler de la société camerounaise, c'est parler d'un peuple qui entend vivre uni en tant qu'entité physique et morale (…) Nous devons demeurer attentifs à nos racines culturelles anthropologiques et ethniques séculaires, plutôt que de les gommer sur la base discutable de la parenthèse coloniale »*.

Les bases anthropologiques de l'unité culturelle des peuples du Cameroun existent donc bel et bien, au-delà des différences de façade pour servir des intérêts inavoués… Des parentés primordiales insoupçonnées subsistent partout, et maintiennent probablement l'instinct de consanguinité entre des communautés souvent

politically organized human grouping and the most complete from the standpoint of its system of authority" (Paul Biya), is to ensure functional coherence between the State and the nation, viewed as a harmonious collection of ethnic micro-identities spread across the entire territory.

In this respect, President Paul Biya wrote in his opus: *"...When we talk of the Cameroonian society, we are referring to a people who intend to live together as a physical and moral entity (...) We should give importance to our anthropological cultural roots and secular ethics, rather than erase them on the disputable basis of a colonial interlude."*

Beyond the superficial differences serving hidden interests, the anthropological basis of Cameroonian peoples' cultural unity exists... Unsuspected primordial relationships persist

éloignées géographiquement les unes des autres, que les migrations historiques et le fait colonial ont disséminé.

Dès lors, ce n'est sûrement pas trop tiré sur le trait que de penser que l'unité est au principe de la nation camerounaise, de manière consubstantielle et intrinsèque. Les inflexions identitaires notées çà et là s'apparentent ainsi à des nuances circonstancielles et localisées, parfois opportunistes, mais qui, en retour de conscience, se fondent rapidement lorsque de nécessité, pour nourrir la totalité nationale, par la dialectique bien connue de l'un et du multiple. Les tribalités singulières s'éclipsent quelque peu, pour converger vers la co-construction d'une identité nationale unifiée et transcendante.

La réalité plurielle d'un Cameroun uni dans sa diversité se fait ainsi jour, sans que nul ne possède le tout, pour se suffire à lui-seul, chacun détenant néanmoins un petit bout de lui nécessaire et essentiel à l'autre, et à la totalité immanente…

Telle est la mystique de l'unité du Cameroun où ses peuples ont toujours su puiser les forces nécessaires pour résister, à travers les âges et les générations, aux assauts tribalistes, aux aventures déstabilisatrices, aux sirènes de la désunion et à tous les avatars de l'histoire.

✓ Alors que la colonisation avait arbitrairement divisé le pays de part et d'autre du fleuve Moungo, les pères de l'indépendance, toutes tendances confondues, feront de l'unification du Cameroun, un préalable non cessible, jusqu'au sacrifice suprême de nombreux héros nationaux.

✓ Durant les premières années d'indépendance, poussés dans un fédéralisme aux contours néocoloniaux, il aura suffi d'une décennie pour un juste retour à l'unité des fils du Cameroun, à travers le référendum organisé le 20 mai 1972. De République Fédérale du Cameroun, le choix est résolument fait pour la République Unie du Cameroun.

✓ Depuis lors, par-delà les convulsions socio-politiques et sécuritaires, doublées de velléités irrédentistes, la conscience unitaire

everywhere, likely maintaining the instinct of consanguinity between communities that are often geographically distant from one another, which historical migrations and colonialism have disseminated.

Thus, it is not an exaggeration to say that unity is the guiding principle of the Cameroonian nation in a consubstantial and intrinsic manner. The identity inflections noted here and there are thus analogous to circumstantial and localized (and sometimes opportunistic) nuances that quickly dissolve when necessary to foster the national entity via the well-known dialectic of one and many. Specific tribal identities fade somewhat to coalesce around the creation of a unified and transcendent national identity.

Cameroon's diverse reality exists without a single component claiming entire ownership of the whole, with each keeping a little portion of itself that is required and important to the other and the immanent whole...

Such is the mystery of the unity of Cameroon whose people have always been able to summon the courage needed to combat tribalism, destabilization, sirens of division, and all the avatars of history, down through the ages and generations.

✓ Despite the fact that colonialism arbitrarily split the country on each side of the Mungo River, Cameroon's reunification was a non-negotiable requirement for the fathers of independence, even if it meant that many national heroes had to pay the ultimate sacrifice.

✓ During the first post-independence years when the country was forced into federalism with neocolonial undertones, Cameroonians opted to reunite in a referendum held on 20 May 1972, culminating in the country's unequivocal reunification. Cameroonians overwhelmingly chose to change the name of their country from the Federal Republic of Cameroon to the United Republic of Cameroon.

✓ Since then, despite socio-political and security challenges, as well as irredentist movements, Cameroon's sense of unity has

du Cameroun a toujours fini par prendre le dessus dans le débat national, au sein de la République du Cameroun, tout simplement

✓ La célébration annuelle, le 20 mai, de l'unité érigée en motif solennel de la Fête Nationale du Cameroun, démontre à suffire la centralité de ce thème dans la vie de la nation.

Et Paul Biya de l'expliquer dans son ouvrage : *« Si la majorité des citoyens de ce pays repoussent énergiquement les tentations de déstabilisation manigancées par des aventuriers de l'intérieur comme de l'extérieur, c'est, me semble-t-il, parce qu'ils sont pénétrés de cette indubitable conviction que c'est dans la paix et la stabilité qu'ils peuvent développer cette richesse potentielle du pays et en jouir le plus honnêtement du monde. L'esprit camerounais à cet égard est fortement imbibé de l'idéal d'unité et de cohésion nationales ».*

La préservation de l'unité est donc, pour ainsi dire, perçue comme un impératif de survie nationale, dans la conscience collective des peuples du Cameroun, fiers et jaloux de leur diversité, laquelle enrichit tout à la fois, chacun et la totalité, au point de constituer un élément fondateur et inaliénable de l'identité camerounaise ■

simply prevailed in national debates within the Republic of Cameroon.

✓ The yearly celebration of unity on May 20, designated as Cameroon's National Day, demonstrates the significance of this theme in the life of the nation.

Paul Biya explains this in his book as follows: *"I think the reason why most citizens in this country strongly reject destabilization attempts orchestrated by adventurers at home and abroad is that they are imbued with the strong conviction that only in an atmosphere of peace and stability can they hope to develop this potential wealth in the country and enjoy it in the most honest manner possible. In that regard, the Cameroonian mindset is deeply immersed in the national unity and cohesion ideal."*

The preservation of unity is thus perceived as a necessity for national survival in the minds of the Cameroonian people, who are proud and jealous of their diversity, which enriches each and every one of them, to the point of becoming a founding and inalienable element of a Cameroonian identity ■

Le port du masque dans l'espace public reste obligatoire

Wearing of face masks in public places is still mandatory

En répondant massivement « Oui » à la question soumise au référendum, le 20 mai 1972, les Camerounais avaient plébiscité l'option du retour à l'unité du pays après plusieurs mutations politiques. Le résultat de cette consultation populaire fut sans appel : 99,99% de suffrages favorables au renforcement de l'unité nationale et à l'accélération du développement de la Nation.

On 20 May 1972, Cameroonians overwhelmingly voted "Yes" to the referendum question, approving the option of reuniting the country after many political reforms. The outcome of this popular vote was unmistakable: 99.99% of those who voted supported the consolidation of national unity and the acceleration of the country's development.

La marche résolue vers l'Unité

Resolute March Towards Unity

Le siècle avait un an quand j'acquis le nom de Cameroun. C'était en 1901.

A la proclamation de l'indépendance, le 1er janvier 1960, je pris le nom de République du Cameroun, le 09 mai 1960. Au fil des années, ma dénomination a évolué : République Fédérale du Cameroun (1961), République Unie du Cameroun (1972), République du Cameroun conformément à la loi n° 84-1 du 04 février 1984.

« Etat unitaire décentralisé » est mon premier attribut conféré par la Constitution du 18 janvier 1996. D'autres attributs me sont attachés : unité, indivisibilité, laïcité, démocratie… Nonobstant toutes ces mutations, l'unité demeure inscrite dans mes gènes. Sa quête reste permanente ; résolue, la marche vers l'intégration nationale et le vivre-ensemble harmonieux.

République Fédérale du Cameroun : premier pas vers l'unité

Fruit de la réunification du Cameroun, en 1961, qui fut « le premier pas de notre Nation vers son unité » (message du Chef de l'Etat à la Nation, le 31 décembre 2011), la République Fédérale du Cameroun est née de la fusion du territoire divisé par les vainqueurs de la Première Guerre mondiale entre d'une part, le mandat français et, d'autre part, le mandat britannique, lui-même divisé entre Cameroun septentrional (Northern Cameroons) et Cameroun méridional (Southern Cameroons).

Cette fusion participait (déjà !) de la volonté de faire du Cameroun une seule entité nationale souveraine et unique. La conférence de Foumban (17-21 juillet 1961) posa les jalons d'une Constitution qui fut promulguée le 1er septembre 1961. Elle entra en vigueur

A year after the turn of the century, I was given the name Cameroon. This was in 1901.

Following the proclamation of independence on 1 January 1960, I was given the name Republic of Cameroon on 9 May 1960. My name has changed over the years: Federal Republic of Cameroon (1961), United Republic of Cameroon (1972), and Republic of Cameroon (in accordance with Law No. 84-1 of 4 February 1984).

The first attribute bestowed upon me by the 18 January 1996 Constitution is that of a "decentralized unitary State." Other attributes include unity, indivisibility, secularism, democracy, etc. Despite all these changes, unity has remained ingrained in my DNA. Its quest is ongoing, and the march toward national integration and harmonious coexistence is unwavering.

Federal Republic of Cameroon: First Step Towards Unity

The Federal Republic of Cameroon, the result of the reunification of the country in 1961, which was "our nation's first step toward unity" (Head of State's Message to the Nation, 31 December 2011), stemmed from the fusion of the territory which was divided by the World War I victors between the French mandate and the British mandate, which itself was divided into Northern Cameroons and Southern Cameroons.

This merger was (already!) part of the desire to make Cameroon a single sovereign national entity. The Foumban Conference (17-21 July 1961) laid the groundwork for a Constitution

le 1er octobre. Composée de deux Etats fédérés, la République Fédérale du Cameroun vit ainsi le jour. Elle était composée de plusieurs institutions : le Président de la République ; le Vice-président ; deux Premiers Ministres, l'un au Cameroun Oriental et l'autre au Cameroun Occidental ; trois Gouvernements, quatre Assemblées, deux Cours Suprêmes, une Cour Fédérale de Justice et une Haute Cour de Justice.

Au bout de près de dix ans de pratique de l'Etat fédéral, son administration et son fonctionnement s'avérèrent trop lourds et coûteux pour le jeune Etat. Le référendum du 20 mai 1972 instituant l'Etat unitaire ne pouvait que se justifier.

République Unie du Cameroun : l'avènement de l'Etat unitaire

Voici quelle fut la question soumise à référendum :

« Approuvez-vous, dans le but de consolider l'unité nationale et d'accélérer le développement économique, social et culturel de la Nation, le projet de Constitution soumis au peuple camerounais par le Président de la République Fédérale du Cameroun et instituant une République, unie et indivisible, sous la dénomination de République Unie du Cameroun ? »

La participation populaire au scrutin fut massive. Le « Oui » l'emporta sur le « Non » par 3 177 846 suffrages contre 176 voix, soit 99,99 %. La nouvelle Constitution fut promulguée le 02 juin 1972. Elle mit fin à l'Etat fédéral. Ainsi naquit la République Unie du Cameroun. « La République Fédérale du Cameroun, formée de l'Etat du Cameroun oriental et de l'Etat du Cameroun occidental, devient, à compter de l'entrée en vigueur de la présente Constitution, un Etat unitaire sous la dénomination de République Unie du Cameroun. Elle est une et indivisible, démocratique, laïque et sociale ».

Les institutions de la République sont reconfigurées. Elles comprennent notamment le Président de la République, Chef de l'Etat et Chef du Gouvernement, l'Assemblée Nationale ; la Cour Suprême.

that was promulgated on 1 September 1961 and went into effect on 1 October 1961. As a result, the Federal Republic of Cameroon was formed, consisting of two federated states. It had several institutions, including the President of the Republic, the Vice-President, two Prime Ministers, one in East Cameroon and the other in West Cameroon, three Governments, four Assemblies, two Supreme Courts, a Federal Court of Justice, and a High Court of Justice.

After nearly ten years of federal statehood, the administration and functioning of the State became too bureaucratic and costly for the fledgling state. The 20 May 1972 referendum on the unitary State was fully justified.

United Republic of Cameroon: Advent of the Unitary State

The referendum question was:

"Do you approve, so as to consolidate national unity and to accelerate the economic, social and cultural development of the nation, the draft Constitution submitted to the Cameroonian people by the President of the Federal Republic of Cameroon and instituting a Republic, one and indivisible, under the name of United Republic of Cameroon?"

There was a massive turnout of voters. The "Yes" vote triumphed over the "No" vote by a margin of 3 177 846 votes to 176 votes, or 99.99%. The new Constitution was promulgated on 2 June 1972. It put an end to the Federal State. The United Republic of Cameroon was thus born. "The Federal Republic of Cameroon, constituted from the State of East Cameroon and the State of West Cameroon, shall become a unitary State to be styled the United Republic of Cameroon with effect from the date of entry into force of this Constitution. The United Republic of Cameroon shall be one and indivisible. It shall be democratic, secular and dedicated to social service."

The institutions of the Republic were reorganized. They included the President of the Republic, Head of State and Government,

Le Président Paul BIYA ovationné par les Camerounais, le 6 novembre 1982.

President Paul BIYA received a standing ovation from Cameroonians on 6 November 1982.

D'autres modifications sont apportées sur les emblèmes de la République. A titre d'illustration, une seule étoile en or, au lieu de deux, est désormais frappée au centre de la bande rouge du drapeau national, « vert-rouge-jaune ».

La révision constitutionnelle du 04 février 1984 modifie la dénomination du pays en République du Cameroun. L'objectif étant de progresser vers l'intégration nationale considérée comme l'étape ultime de l'unité nationale.

République du Cameroun : le temps de l'intégration nationale

Alors que l'unité nationale donnait l'impression d'une simple juxtaposition d'entités sociologiques et culturelles, l'intégration nationale était perçue comme l'aboutissement d'un processus qui induit le sentiment commun d'appartenance et de construction solidaire de la nation par l'ensemble des populations. Dans ce mouvement, les individus se sentent garants de l'édification permanente et durable de leur nation tout en assumant leur

the National Assembly and the Supreme Court.

The emblems of the Republic were also changed. Instead of two gold stars, the national flag's "green-red-yellow" band now has a single gold star at the centre.

On 4 February 1984, a constitutional amendment changed the country's name to the Republic of Cameroon. The objective was to strengthen national integration, which was regarded as the pinnacle of national unity.

Republic of Cameroon: National Integration Era

While national unity was viewed as a simple juxtaposition of sociological and cultural entities, national integration was perceived as the culmination of a process leading to a shared sense of belonging and solidarity in nation-building among all populations. This movement instils in individuals a sense of responsibility for the continuous and unrelenting task of national-building, while also recognizing that they all belong to the same

appartenance à cette même nation. Pour cela, il importe de surmonter des écueils au rang desquels figure la diversité culturelle qui peut apparaître à la fois comme un atout et une entrave. C'est la raison pour laquelle le Chef de l'Etat, S.E. Paul BIYA, met un accent sur la maitrise des risques liés à une mauvaise appropriation des replis identitaires pour parvenir à la consolidation du mouvement intégrateur.

Au Cameroun, en effet, l'ensemble des communautés socio-linguistiques aspirent au vivre-ensemble, quelles que soient leurs origines culturelles, ethniques ou tribales. Elles sont portées par le sentiment de faire partie d'une même entité, la nation.

Au niveau socioculturel, l'intégration nationale met en évidence la nécessité d'assimiler tous les groupes sociaux en une nation à partir des spécificités ethno-tribales. De ce fait, les regroupements identitaires doivent se constituer à l'aune de la cohésion sociale.

Au plan économique, la préservation du dynamisme des différentes entités constitue une stratégie salutaire pour un développement

nation. This entails overcoming obstacles such as cultural diversity, which can be both an asset and a hindrance. That is why the Head of State, H.E. Paul Biya, has emphasized the importance of addressing the risks associated with poor ownership of identity-based withdrawal in order to consolidate integration.

In Cameroon, all socio-linguistic communities, irrespective of their cultural, ethnic, or tribal origins, aspire to living together. They are driven by the sense of belonging to the same entity, the nation.

From the socio-cultural viewpoint, national integration emphasizes the need to assimilate all social groups into a nation based on ethno-tribal specificities. As a result, identity-based groupings should be formed to promote social cohesion.

Economically, it is necessary to maintain the dynamism of the various entities in order to ensure the harmonious and balanced

harmonieux et équilibré de la communauté nationale en ce sens qu'elle aboutit à la conciliation de l'intérêt collectif et des intérêts respectifs de chaque localité.

Grand Dialogue National : modèle d'intégration

Au soir du 10 septembre 2019, le Chef de l'Etat délivre un message à la Nation dans lequel il annonce, sa décision de convoquer le Grand Dialogue National afin, *« dans le cadre de notre Constitution, d'examiner les voies et moyens de répondre aux aspirations profondes des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, mais aussi de toutes les autres composantes de notre Nation. »*

En effet, rappelle de prime à bord le Président de la République : « Depuis près de trois ans, les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest de notre pays sont en proie à une crise qui met en péril la sécurité et le bien-être des populations qui y vivent, mais, a également de profondes conséquences sur l'ensemble de la communauté nationale. »

Du 30 septembre au 4 octobre 2019, le Grand Dialogue National se tient, sous la forme de la grande palabre africaine, au Palais des Congrès de Yaoundé. L'initiative est saluée par l'immense majorité du peuple camerounais et la communauté internationale. Le Chef de l'Etat confie la présidence des travaux au Premier Ministre, Chef du Gouvernement, Joseph Dion Ngute. Des recommandations sont prises à l'issue de ces assises historiques. Peu après leur clôture, le Président Paul BIYA, après avoir félicité les participants pour leur attachement à la paix, à la concorde nationale et à l'unité du Cameroun, prend un engagement : « Je puis vous assurer que toutes les recommandations feront l'objet d'un examen attentif et diligent dans la perspective de leur mise en œuvre, en tenant compte de leur opportunité et de leur faisabilité, mais aussi des capacités de notre pays », écrit-il dans un Tweet publié au soir du 4 octobre 2019.

Le bilan de la mise en œuvre des recommandations du Grand Dialogue National, va bien au-delà des attentes et des espérances, au regard de leur ampleur et de leur vitesse d'exécution. Entre

development of the national community insofar as it reconciles the collective and specific interests of each locality.

Major National Dialogue: Integration Model

On the evening of September 10, 2019, the Head of State delivered a message to the Nation in which he announced his decision to convene a Major National Dialogue, following extensive consultations and numerous actions "in line with our Constitution, [to] enable us to seek ways and means of meeting the high aspirations of the people of the North-West and South-West Regions, but also of all the other components of our Nation."

The President of the Republic recalled that "for close to three years now, the North-West and South-West regions of our country have been going through a crisis that not only jeopardizes the safety and well-being of the population living there, but also has far-reaching consequences for the national community as a whole."

The Major National Dialogue took the form of a major African palaver at the Yaounde Conference Centre from 30 September to 4 October 2019. The initiative was applauded by the vast majority of Cameroonians as well as the international community. The Head of State designated the Prime Minister, Head of Government, Joseph Dion Ngute, to chair the deliberations. Recommendations were made at the conclusion of these important deliberations. President Paul Biya congratulated the participants on their commitment to peace, national harmony and Cameroon's unity, shortly after the close of the deliberations and assured Cameroonians "… that all the recommendations will be carefully and diligently considered with a view to implementing them, taking into account their expediency and feasibility, but also our country's capacity," he tweeted on the evening of 4 October 2019.

The scope and pace of implementation of Major National Dialogue recommendations far exceeds expectations and hopes. Regions were

octobre 2019 et décembre 2021, les régions, en tant que collectivités territoriales décentralisées, ont été mises en place et commencent à trouver leurs marques. Les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest bénéficient désormais d'un statut spécial qui tient compte de leurs spécificités culturelles et linguistiques. Tous les organes liés à ce statut spécial sont opérationnels, à l'exemple de la « House of Chiefs » ou du « Public Independant Conciliator » dans chacune des deux régions.

Autant le dire : la régionalisation est en marche dans l'ensemble du pays et contribue à renforcer la participation des Camerounais à la gestion des affaires locales. Rien, ni personne ne pourra porter préjudice à l'unité du Cameroun et à son idéal républicain. Irréversible est la dynamique ainsi enclenchée vers les sommets de l'unité, de l'intégration nationale, du vivre-ensemble, dans un environnement de paix consolidée et de prospérité partagée ■

established as local and regional authorities between October 2019 and December 2021, and are now making their mark. The North-West and South-West regions now enjoy a special status that takes into account their cultural and linguistic specificity. All bodies associated with this special status such as the House of Chiefs or the Public Independent Conciliator are operational in each of the two regions.

Regionalization is on course throughout the country and it is helping to strengthen the participation of Cameroonians in the management of local affairs. Nothing and nobody can put Cameroon's unity or the republican ideal in jeopardy. The drive towards unity, national integration and living together in an environment of greater peace and shared prosperity is irreversible ■

La femme porte en elle les germes de l'identité camerounaise.

Women are the seeds of the Cameroonian identity.

CHRACERH

- *A gift by the Presidential Couple*
- *A reference public hospital establishment in Central Africa with state-of-the-art-equipment.*

Main Specialities

- *Gynaecological Endoscopic surgery*
- *Assisted Reproductive Technology (ART)*
- *Antenatal diagnosis*
- *Management of high risk pregnancies and epidural deliveries*
- *Gynaecological Oncology*
- *Senology and plastic surgery*

More than 300 babies born to the joy of many families!

- Un don du Couple Présidentiel
- Un établissement public hospitalier de référence en Afrique Centrale, avec des équipements à la pointe de la technologie.

Spécialités

- Chirurgie Endoscopique en Gynécologie
- Procréation Médicalement Assistée (PMA)
- Diagnostic anténatal
- Prise en charge des grossesses à haut risque et accouchements sous péridurale
- Cancérologie gynécologique
- Sénologie et chirurgie plastique

Déjà plus de 300 bébés nés, pour le bonheur de nombreuses familles !

Inaugurated on 6 May 2016 by Mrs. Chantal BIYA, Cameroon's First Lady

Inauguré le 06 mai 2016 par Madame Chantal BIYA, Première Dame du Cameroun

Monument de la Réunification, un symbole chargé d'histoire

S'il est un symbole visible de la réunification du Cameroun, c'est bien le Monument situé sur le plateau Atemengue, non loin de la Brigade du Quartier Général à Yaoundé. Celui-ci raconte l'histoire d'une époque cruciale de notre pays qui a basculé après la 1ère Guerre mondiale (1914-1918). Avec la fin du protectorat allemand, le Cameroun va être divisé en deux parties, d'un côté, le territoire sous mandat français, et de l'autre, le territoire sous administration britannique, lui-même subdivisé en deux entités, le « Northern Cameroons » et le « Southern Cameroons ».

En application d'une résolution de l'Assemblée Générale de l'ONU, la Grande- Bretagne organisera des plébiscites d'autodétermination les 11 et 12 février 1961. Les populations du « Northern Cameroons » se prononceront pour le rattachement au Nigeria, alors que celles du « Southern Cameroons »

The Reunification Monument: A Historical Symbol

The monument on the Atemengue Plateau near the General Headquarters Brigade in Yaounde is one of the visible markers of Cameroon's reunification. This monument recalls an important period in our country's history, which began after World War I (1914–1918). After the end of the German protectorate, Cameroon was divided into two entities: the territory under the French mandate and the one under British administration, which was further divided into two entities, the "Northern Cameroons" and the "Southern Cameroons."

On 11 and 12 February 1961, Great Britain held self-determination plebiscites in accordance with a United Nations General Assembly resolution. Northern Cameroons voted to join Nigeria, while Southern Cameroons overwhelmingly

décideront massivement de se joindre au Cameroun indépendant depuis le 1er janvier 1960.

La réunification de la partie occidentale (ancien Southern Cameroons) et de la partie orientale (anciennement sous tutelle française) interviendra à la suite de la conférence de Foumban du 17 au 22 juin 1961. Le Monument de la Réunification viendra symboliser ce pacte des retrouvailles entre frères et sœurs abusivement séparés par l'histoire.

Le Monument de la Réunification comporte 16 fresques qui récapitulent l'histoire du Cameroun. Il est bâti sur une sorte de plateau et est érigé sous forme de cône qui représente l'unité vers laquelle convergent tous ses enfants. L'étendard symbolise la sagesse avec un vieillard assis, entouré d'enfants de part et d'autre. La mosaïque noire, blanche et rouge, renvoie aux couleurs de nos traditions. L'édifice a une hauteur de 21 mètres. Inauguré officiellement en 1974, le Monument de la Réunification est l'œuvre de l'architecte français Salomon, du sculpteur camerounais Gédéon Mpando et du père jésuite Engelbert Mveng.

voted to join Cameroon which had gained independence on 1 January 1960.

After the Foumban Conference held from 17 to 22 June 1961, West Cameroon (formerly Southern Cameroons) and East Cameroon (formerly under French trusteeship) were reunified. The Reunification Monument represents this historic pact of reunion between brothers and sisters who were wrongfully separated by history.

The Reunification Monument consists of 16 sculptures depicting Cameroon's history. It is constructed on a plateau and slopes toward a cone that represents the unity toward which all of its children converge. The standard represents wisdom, with an old man sitting surrounded by children on either side.

The black, white and red mosaic reflects our traditional colours. The edifice is 21 metres high. The Monument, which was officially inaugurated in 1974, is the work of the French architect, Salomon, the Cameroonian sculptor, Gédéon Mpando and the Jesuit priest, Engelbert Mveng.

S.E. Paul BIYA, grand artisan de l'unité et de la paix.

H.E. Paul BIYA, great artisan of unity and peace.

Sa longue expérience de la haute administration et des responsabilités politiques assumées avec un absolu savoir-faire au sommet de l'Etat en ont fait un acteur emblématique de l'odyssée unitaire du Cameroun.

His extensive experience in prominent administrative positions and political responsibilities at the helm of State have made him an archetypal participant in Cameroon's unitary odyssey.

Paul BIYA, le pari gagnant pour un Cameroun uni, indivisible et moderne

Paul BIYA, the Win Bet for a United, Indivisible and Modern Cameroon

Dès ses études en France, avant les indépendances, il s'est engagé auprès de la jeunesse estudiantine convertie en un foyer ardent du nationalisme camerounais, pour porter à l'opinion internationale l'aspiration légitime à l'unité des peuples du Cameroun.

Ainsi moulé dans le désir intense d'exhaler le vivre-ensemble camerounais, l'on peut comprendre que le Président Paul BIYA tienne, aujourd'hui encore, avec autant de fermeté son pari pour un Cameroun uni et indivisible. Rien ne semble pouvoir l'en détourner ; c'est pour lui un legs historique sacré. Il en a fait la pierre angulaire de son projet de société pour le devenir du Cameroun :

« L'unité nationale étant le fondement de notre vivre-ensemble, nous devons œuvrer pour un contact continu et un brassage des populations par une circulation plus accrue des Camerounais à l'intérieur du Cameroun, et par la promotion des unions interethniques », écrit-il dans son ouvrage de référence « **Pour le libéralisme communautaire** ».

Lui qui sait et affirme que la science politique est une science de la réalité, n'entend pas en rester à un vivre-ensemble abstrait, comme si c'était un vœu pieux. Il travaille, au contraire, à donner un contenu concret et pratique à cette aspiration fondamentale. Et pour cela, il commence par faire évoluer le cadre doctrinal de référence : il y a eu l'union nationale, puis l'unité nationale, qui doivent aller plus loin, vers l'intégration nationale.

Les marques de l'intégration nationale surpassent la coexistence superficielle des ethnies, pour instaurer une véritable interpénétration des identités et des communautés. Pour cela, le Président Paul BIYA a choisi de mettre un accent particulier

While pursuing his studies in France prior to independence, he participated in the student youth movement in France, which later became a hotbed of Cameroonian nationalism to bring to the Cameroonian people's legitimate aspiration for unity to the attention of the international community.

Thus, it is understandable why President Paul Biya remains steadfastly committed to a united and indivisible Cameroon, driven by an intense desire to foster the Cameroonian people's living together. Nothing seems to be able to take his attention away from it; it is a sacred historical legacy for him. He has made it the cornerstone of his social blueprint for Cameroon's future. In his magnum opus, "Communal Liberalism," he writes:

"Since the intermixing of peoples facilitates fraternity and union, we must work towards increasing the movement of Cameroonians within our country and promoting inter-tribal unions."

He understands and affirms that political science is a science of reality, and does not dwell on an abstract coexistence, as if it is a pious aspiration. Rather, he gives concrete and practical meaning to this fundamental aspiration. To that end, he begins by developing the conceptual reference framework: national union, then national unity, and finally national integration.

Evidence of national integration transcends the superficial coexistence of ethnic groups to foster the genuine intermixing of identities and communities. President Paul Biya has, therefore,

sur le développement des infrastructures pour rapprocher les Camerounais, en facilitant la circulation à l'intérieur du pays.

Au fil des ans, par la densification du réseau routier et sa modernisation, des passerelles ont été construites entre les principales aires géographiques et socioculturelles du Cameroun. Les effets bénéfiques de ces capacités nouvelles de communication ont fait de chaque région du pays une zone plus accessible à tous.

A titre d'illustration, les régions septentrionales longtemps restées d'accès particulièrement difficile, sont reliées au reste du pays par un corridor qui améliore la connectivité des populations. Cette desserte spatiale plus fluide va modifier les rapports humains entre les ressortissants de diverses aires culturelles en redéfinissant de nouvelles contraintes moins prégnantes pour une extension par contiguïté de l'urbanisation.

Il est aisé de constater que de nombreuses autres zones, partout à travers le pays, ont pu bénéficier de ce type d'infrastructures à haut potentiel de développement.

prioritized infrastructure development to bring Cameroonians closer together by easing movement within the country.

Links have been established between Cameroon's main geographical and socio-cultural zones over the years, through the expansion and modernization of the road network. The advantages of these new modes of communication have made each region of the country more accessible to all.

For example, the northern regions, which were hitherto inaccessible, are now linked to the rest of the country by a corridor that improves linkages between the population. This more fluid spatial service has transformed human relations between people from different cultural zones by redefining new, less pronounced constraints to promote urbanization.

Many other zones throughout the country have clearly benefited from this type of high-development potential infrastructure.

Ces nouvelles facilités de circulation favorisent sans doute les rencontres et une meilleure connaissance mutuelle des citoyens, créant des conditions propices au développement d'unions interethniques, autre accélérateur d'intégration nationale explicitement identifié et promu par le Chef de l'Etat.

Mais l'intégration, dans la perspective du Président Paul BIYA, c'est aussi l'inclusion et la participation de tous à la vie nationale. Il affirme à cet effet que :

« La société ne se façonne et ne se développe que sous l'impulsion des énergies créatrices des individus. Celles-ci ne peuvent se traduire en actions concrètes que si ces individus ne sont pas soumis à d'incontournables et injustifiables contraintes, qu'elles soient d'origine économique, sociologique, idéologique ou politique. »

Ici, ce qui est en jeu, c'est l'instauration d'une culture démocratique capable d'assurer la modernisation de l'Etat en impliquant effectivement toutes ses composantes politiques et sociocommunautaires. En effet, l'œuvre de construction nationale commande

These new means of movement undoubtedly promote interaction and mutual understanding among citizens, creating conditions conducive to the establishment of inter-ethnic unions, which is another factor that promotes national integration, clearly identified and advocated by the Head of State.

However, according to President Paul Biya, integration also means inclusion and the participation of all in national life. In this regard, he affirms that:

"Society is only shaped and developed under the impulse of the creative efforts of individuals. Such efforts can be translated into concrete actions only if the individuals are not subjected to unavoidable and unjustifiable constraints, be they of economic, sociological, ideological or political origin."

The challenge here is to create a democratic culture capable of ensuring the modernization of the State by effectively involving all its political and socio-community components. The task of nation-building necessitates the

d'associer les différentes forces, de libérer tous les potentiels, en somme de démocratiser la vie sociale :

« … la démocratie est une valeur sociale incontestable en tant qu'elle permet la libération optimale de l'imagination et de toutes les potentialités que recèlent les différentes composantes de la société. Elle permet encore une transformation de cette société dans le sens souhaité par la majorité de ses membres », écrira-t-il encore.

Pour Paul BIYA, les pratiques démocratiques quotidiennes doivent donc se mettre, elles aussi, au service de l'accélération du processus d'intégration nationale et d'inclusion de tous. N'est-ce pas cela que traduit l'engagement résolu du Président de la République pour une gestion décentralisée de l'Etat ? Le parachèvement de l'architecture constitutionnelle de transfert de compétences nouvelles aux collectivités territoriales décentralisées nous en donne une preuve patente.

La mise en route de l'Etat unitaire décentralisé se laisse ainsi apprécier comme un achèvement

participation of all forces, the liberation of all potential, and, in short, the democratisation of social life. In this respect, the Paul Biya states:

"Democracy … is an incontestable social value insofar as it paves the way for the maximum liberation of imagination and all the potentials of the various components of society. It also paves the way for the appropriate transformation of the society as advocated by the majority of its members."

Daily democratic practices, according to Paul Biya, must also help to accelerate the process of national integration and inclusion. Is this not what the President of the Republic's steadfast commitment to decentralized State management reflects? This is clearly reflected in the finalization of the constitutional architecture in order to delegate new powers to regional and local authorities.

The establishment of the decentralised unitary State can thus be viewed as a culmination of the democratisation process, which has been

du processus de démocratisation, du reste inscrit en lettre d'or dans l'action politique du Président Paul BIYA, dès son accession à la magistrature suprême du Cameroun, le 6 novembre 1982.

L'intégration nationale se comprend aussi comme un engagement à concilier au quotidien les particularismes culturels dans le pays, et à savoir vivre le nécessaire compromis national au plan linguistique et interethnique, dans un esprit d'ouverture et de respect mutuel entre les communautés.

Tout cela suppose une régulation efficace des espaces partagés d'interculturalité dans la nation. C'est ce qui, sans doute, fonde la création, par le Président de la République, d'une haute instance républicaine spécifiquement chargée de la promotion du bilinguisme et du multiculturalisme : deux thèmes critiques du vivre-ensemble et de l'intégration nationale au Cameroun ■

inscribed in gold letters in President Paul Biya's political actions since his accession to power on 6 November 1982.

National integration is also viewed as a daily commitment to reconciling national cultural differences, as well as knowing how to live the national compromise linguistically and inter-ethnically in an atmosphere of openness and mutual respect among communities.

This presupposes the efficient management of the country's shared intercultural spaces. This undoubtedly justifies the creation, by the President of the Republic, of a higher republican body specifically responsible for the promotion of bilingualism and multiculturalism, two critical themes of living together and national integration in Cameroon ■

Se parler pour mieux se comprendre.

Happy National Day to all Cameroonians.

Le Palais de l'Unité,
symbole par excellence de la nation

Construit entre 1980 et 1982, le Palais de l'Unité est un vaste complexe immobilier qui comprend la résidence officielle du Chef de l'Etat, ses bureaux et ceux des principaux services rattachés à la Présidence de la République. Il représente l'un des joyaux architecturaux qui matérialise l'unité du peuple camerounais. Les premières images de ce somptueux édifice ont été mises à la disposition du public au mois de novembre 1982, à la faveur de l'accession à la magistrature suprême de S.E. Paul BIYA.

Depuis lors, au fil des années, le grand public se délecte des images du Palais de l'Unité chaque fois qu'elles sont diffusées lors des audiences du Chef de l'Etat ou de son épouse, des réceptions offertes aux corps constitués nationaux, des événements à caractère diplomatique ou sportif, des cérémonies de vœux de nouvel an au Couple présidentiel, etc.

Unity Palace,
Perfect Symbol of the Nation

Unity Palace, built between 1980 and 1982, is a sprawling complex that includes the Head of State's official residence and offices, and the main services attached to the Presidency of the Republic. It is one of the architectural gems that embodies the unity of the Cameroonian people. The first pictures of this sumptuous palace were shown to the public in November 1982, when H.E. Paul Biya came to power.

Since then, through the years, the general public has revelled in pictures of Unity Palace each time they are broadcast during audiences of the Head of State or his wife, receptions offered to national dignitaries, diplomatic or sports events, and new year wishes ceremonies for the Presidential couple, etc.

Dans un style architectural baroque inspiré de la culture romaine du 17ème siècle, le Palais de l'Unité a été conçu et construit sous la direction de l'architecte franco-tunisien Olivier-Clément Cacoub. Il apparait aussi comme un label touristique et culturel auquel la nation reconnait un intérêt patrimonial certain. L'édifice rayonne d'un éclat de marbre de couleur blanche et illumine par sa splendeur la cité capitale et par ricochet l'ensemble du pays.

Le Palais de l'Unité est entouré des quartiers Etoudi, Febe, Tsinga et Bastos. A l'une de ses entrées principales, du côté de l'hôtel Mont Febé, se dresse depuis le mois de septembre 2021, le monument de l'Unité. Ce chef-d'œuvre révèle un tableau composé de dix lions, symbolisant les dix régions du Cameroun, tournant autour d'une artère circulaire pour protéger l'étoile située au centre qui illumine le Cameroun et le Chef de l'Etat de sa vérité, celle d'un pays uni dans sa diversité, jaloux de sa liberté et fier de son destin.

Unity Palace was designed and built following a baroque architectural style inspired by 17th century Roman culture by the French-Tunisian architect, Olivier-Clément Cacoub. It also stands out as a tourist and cultural symbol that the nation holds in high regard. The palace gleams with white marble and illuminates the capital city and the rest of the country with its splendour.

Unity Palace is surrounded by the Etoudi, Febe, Tsinga and Bastos neighbourhoods. The Unity Monument was erected in September 2021 at one of its main entrances, on the Mont Febe Hotel side. This sculpture depicts ten lions symbolizing Cameroon's ten regions, turning round a circular artery to protect the central star that sheds the light of truth on Cameroon and its Head of State, the truth of a country that is united in its diversity, jealous of its freedom and proud of its destiny.

Le concept Armée-Nation renvoie à l'idée selon laquelle l'armée ne pourrait être efficace, si elle ne bénéficie pas du soutien multiforme de la Nation et la Nation n'est jamais plus forte que quand elle compte sur une armée républicaine pour la protéger. Cette conception, fondement de la défense populaire au Cameroun, est aussi l'une des plus grandes constructions du magistère du Président Paul BIYA.

The Army-Nation concept is founded on the belief that the army cannot be effective unless it has the Nation's multifaceted support, and the Nation cannot be stronger unless it depends on a Republican army for security. This notion, which is the bedrock of popular defence in Cameroon, is also one of the most important constructs of President Paul Biya's tenure.

Armée-Nation, un diptyque républicain

Army-Nation: A Republican Diptych

L'on a cru que le concept d'armée professionnelle répondrait aux besoins sécuritaires actuels, mais la pugnacité de la menace asymétrique diffuse sur le terrain, appelle au retour d'une armée de conscription, véritable pilier de la défense populaire.

L'armée de conscription joue un double rôle : elle crée d'abord le lien entre l'armée et la Nation, ensuite le peuple en arme pour défendre le territoire. Ce concept est le seul à mesure de produire des effectifs conséquents ; mais également, le contingent apparaît comme le seul garant de la soumission de l'armée au pouvoir politique. Cela est plus vrai sur notre continent où l'armée, à elle seule, ne peut assurer totalement la défense du territoire. Les populations doivent aussi se sentir concernées par cette mission, dans un rôle de soutien.

Au Cameroun, en particulier, les populations des zones soumises à la menace terroriste ont payé le prix fort, mais elles ont joué un rôle de soutien important aux forces de défense et de sécurité. L'exemple des comités de vigilance contre Boko Haram, dans la région de l'Extrême-Nord, est révélateur d'un engagement citoyen pour la défense nationale aux côtés de l'Armée. Ce soutien s'est surtout manifesté par le renseignement prévisionnel, les cautions morales, psychologiques et même matérielles apportées aux forces de défense et de sécurité. Cette participation des comités de vigilance constitue un cas d'école qui a inspiré d'autres pays engagés dans la lutte contre le terrorisme.

Redimensionnement de l'armée camerounaise

Dès 1983, l'armée camerounaise opte pour sa modernisation. Ce choix transparaît dans les discours du Chef des Forces Armées, S.E. Paul BIYA, aux différentes promotions de l'École

The Army-Nation concept is founded on the belief that the army cannot be effective unless it has the Nation's multifaceted support, and the Nation cannot be stronger unless it depends on a Republican army for security. This notion, which is the bedrock of popular defence in Cameroon, is also one of the most important constructs of President Paul Biya's tenure.

The idea of a professional army was assumed to suit present security demands, but the audacity of the asymmetric threat on the ground requires the restoration of a conscript army, the genuine bedrock of popular defence.

The conscript army performs two functions: first, it acts as a link between the Army and the Nation, and second, it provides men at arms to protect the territory. This is the only notion that can provide a large number of troops, but it also appears to be the only way to ensure that the army will submit to political authority. This is especially true on our continent where the army alone cannot adequately defend the territory. The population, which plays a supportive role, should be concerned by this mission.

The people in Cameroon's terrorist-affected areas have paid a high price, but they have also played a vital role in assisting the Defence and Security Forces. The vigilante committees set up in the Far-North Region to confront Boko Haram are an example of public involvement in national defence alongside the Army. This assistance is most visible in the form of advance intelligence, moral, psychological, and even material assistance provided to the Defence and Security Forces. Vigilante committee involvement is a typical example that has influenced other nations active in the battle against terrorism.

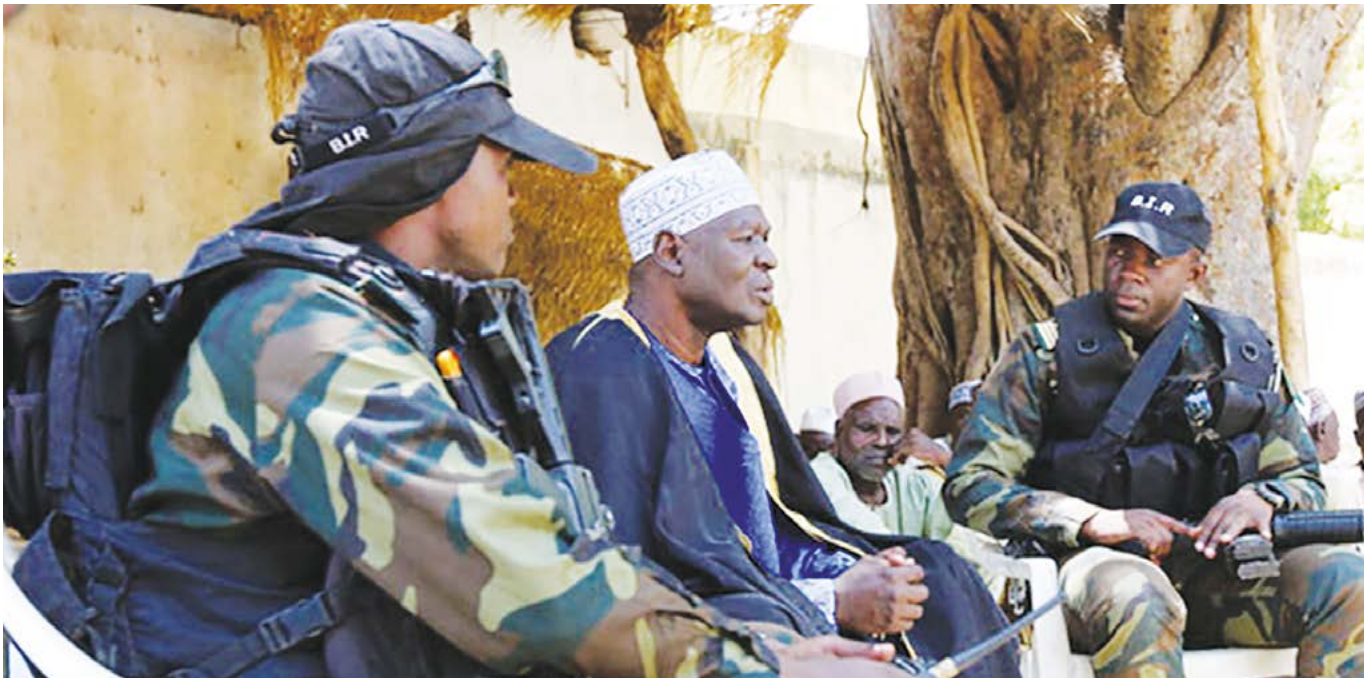
Militaire Interarmées (EMIA), car le modèle de construction voulu par le Chef de l'Etat s'appuie sur le socle granitique d'une armée républicaine et nationale. Socle complété par d'autres piliers, notamment la professionnalisation, le rajeunissement et l'équipement des unités.

Dans son discours du 30 juillet 1983, à l'occasion du triomphe de la promotion « Vigilance », le Chef des Forces Armées fixe le cap de la politique de défense qu'il entend mettre en œuvre à travers une série de décrets au mois de novembre de la même année. Soit un an seulement après son accession à la magistrature suprême. C'est dire l'importance que le Président Paul BIYA accordait déjà à la restructuration de l'armée. Il réitérera son engagement à poursuivre cette restructuration en 2000, à l'occasion de la célébration des 40 ans de l'Armée camerounaise. En cette circonstance, il déclarera : « les progrès technologiques font qu'aux moyens traditionnels s'ajoutent constamment des moyens nouveaux qui bouleversent, parfois de façon radicale, l'ensemble des problèmes stratégiques [...] l'armée doit opérer la structuration rationnelle et judicieuse de toutes les forces populaires ». Ainsi conçue, la politique de défense du Président Paul BIYA se fonde sur un modèle intégré, global et populaire.

Rescaling the Cameroonian Army

The Cameroonian Army initiated modernization efforts in 1983. This option has been reflected in speeches delivered by the Commander-in-Chief of the Armed Forces, H.E. Paul Biya, to the various graduating batches of the Combined Services Military Academy (EMIA), because the Head of State's construction model is based on the rock-solid foundation of a republican and national army. Other pillars that make up this foundation are force professionalization, rejuvenation, and equipping.

On the occasion of the graduation of the "Vigilante" batch on 30 July 1983, the Head of State sketched the course of the defence strategy that he intended to follow through a series of decrees signed in November of the same year, just a year after taking office. This indicated the importance President Biya placed on the restructuring of the army. On the occasion of the celebration of the 40th anniversary of the Cameroonian Army in 2000, he reaffirmed his commitment to pursue this reform. On that occasion, he stated that *"technological advancement implies that new*



L'on ne saurait évoquer le diptyque Armée-Nation, sans souligner la pertinence de l'armée moderne qui, de prime abord, doit se mettre au service de la Nation, dans un esprit de sacrifice, avant d'attendre de cette dernière une quelconque reconnaissance. Il s'agit d'une empreinte idéologique gravée dans l'âme même du soldat et qui traduit sa capacité à donner sa vie pour la Nation. C'est ce qui permet aux forces de défense et de sécurité de grandir en estime auprès de la Nation. La réforme de l'Armée a permis de définir une nouvelle organisation et de nouveaux concepts qui renforcent l'idée d'une armée véritablement républicaine et nationale. En tout état de cause, cette réforme met en évidence une armée tournée vers les valeurs éthiques et patriotiques.

Crises sécuritaires : le constat d'un renforcement du lien Armée-Nation

Le terme de « guerre hybride », apparu au mois de novembre 2005, signifie que l'ennemi recourt à des moyens conventionnels et non conventionnels, réguliers et irréguliers, visibles et dissimulés. Il exploite toutes les dimensions de la guerre pour saper la supériorité dont jouit l'armée régulière en matière de guerre conventionnelle.

Le Cameroun a eu à combattre un ennemi à visage multiple : un visage non-standard, complexe, fluide, hybride, combinant les méthodes conventionnelles et non conventionnelles.

methods are regularly added to traditional ones, which sometimes significantly affects the entire range of strategic concerns [...] the army must organize all popular forces sensibly and responsibly." Thus, President Paul Biya's defence policy was based on an integrated, global, and popular approach.

It is difficult to discuss the Army-Nation partnership without emphasizing the relevance of the modern army, which must be at the service of the Nation in a spirit of sacrifice from the start before expecting recognition from the latter. This is an ideological imprint etched in the soldier's psyche, reflecting his readiness to die for his country. This enables the Nation's Defence and Security Forces to gain its respect. The Army Reform defines a new organization and concepts that promote the notion of a genuine republican and national army. Overall, the reform depicts an army that is committed to ethical and patriotic ideals.

Security Crises: Consolidation of the Link Between the Army and the Nation

In November 2005, the expression "hybrid warfare" was coined to describe the use, by the enemy, of conventional and unconventional, regular and irregular, visible and covert

Le développement des réseaux de communication de masse a offert des outils puissants de propagande et de recrutement, ainsi que des possibilités de cyberattaques, à travers des campagnes de désinformation.

Vers 2009, le groupe islamiste Boko Haram lance une attaque contre l'armée d'un pays voisin et s'empare d'un impressionnant arsenal militaire comme butin. Ses actions contre le Cameroun débutent avec l'endoctrinement des jeunes du septentrion, suivi de plusieurs actes de terrorisme sur le territoire national, notamment les enlèvements de la famille Moulin Fournier et du Père Georges Vandenbeusch, de nationalité française, ainsi que celui des dix ouvriers chinois.

Face à cette montée des périls, le Président Paul BIYA déclare officiellement la guerre à Boko Haram le 17 mai 2014, lors du Sommet de Paris pour la sécurité au Nigeria. Malgré sa résilience, l'Armée camerounaise n'est pas parvenue, à elle seule, à défaire les jihadistes ; il a fallu la présence à ses côtés des comités de vigilance pour les repousser. Ainsi, le Président Paul BIYA, dans son message de fin d'année à la Nation en 2015, a rendu un vibrant hommage non seulement aux forces de défense et de sécurité pour leur vaillance et leur professionnalisme dans la lutte contre Boko Haram, mais aussi à « nos populations » pour leur engagement et leur courage.

S'agissant de la crise dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, il a aussi été constaté que les victoires des forces de défense et de sécurité sur les terroristes sont parfois proportionnelles à l'implication des populations locales. Sur tous les théâtres de crise au Cameroun, les populations ont toujours fait preuve de solidarité avec les institutions, toute chose qui appelle l'Armée à continuer de mener ses combats régaliens dans une perspective professionnelle, en garantissant à tout prix l'intégrité du territoire national et en assurant la sécurité des personnes et des biens. Pour renforcer le diptyque Armée-Nation, deux écueils sont à éviter : la crise de confiance entre les citoyens et l'armée, pouvant découler de la récurrence d'actes de violence et autres exactions perpétrés par des éléments de sécurité contre les populations, et la constitution

techniques. It employs all aspects of warfare to weaken the regular army's superiority in conventional warfare.

Cameroon has faced a multifarious foe that is non-standard, complex, elusive, and hybrid, combining conventional and unconventional methods.

The expansion of mass communication networks has created formidable instruments for propaganda and recruitment, as well as opportunities for cyberattacks through misinformation campaigns.

In 2009, the Boko Haram terrorist group attacked the neighbouring country and made away with an impressive military arsenal. Its actions against Cameroon began with the indoctrination of young people in the north, followed by the kidnapping of the Moulin Fournier family, a French priest, Georges Vandenbeusch, and ten Chinese workers.

To meet this growing threat, President Paul Biya declared war on Boko Haram during the Paris Summit on Security in Nigeria on 17 May 2014. Despite its fortitude, the Cameroonian Army could not defeat the jihadists alone. It needed the support of vigilante groups to drive the jihadists into a corner. Thus, in his 2015 end-of-year message to the nation, President Paul Biya paid glowing tribute to the Defence and Security Forces for their bravery and professionalism in combatting Boko Haram, but also "our people" for their commitment and courage.

Concerning the crisis in the North-West and South-West regions, it has also been noted that victories over terrorists obtained by the Defence and Security Forces are sometimes proportional to the involvement of the local population. At all conflict zones in the country, the population has supported the institutions and encouraged the Army to continue to wage its regal battle in a professional manner, ensuring the integrity of the national territory and the protection of people and property at all costs To strengthen the Army-Nation diptych, two pitfalls must be avoided; these are the lack of trust between

de l'armée sur une base tribale. Ces écueils ont été évités grâce à la réforme et au recrutement dans les rangs des forces de défense et de sécurité à travers toutes les régions du pays. En effet, l'Armée camerounaise est républicaine et reflète les différentes composantes de la Nation.

En définitive, le lien Armée-Nation est vital pour un Etat et motivé par une volonté d'établir des relations sereines entre les deux entités. Les crises polymorphes que vit notre pays ont contribué à consolider ce lien. L'Armée doit, par des actions civilo-militaires, s'employer à renforcer sa collaboration avec les populations.

Les actions civilo-militaires pour renforcer le lien Armée-Nation

Les actions civilo-militaires facilitent le langage de la réconciliation. Ces actions, que l'armée entreprend en marge de ses missions régaliennes de défense du territoire, des personnes et des biens, sont essentiellement des actions de développement menées dans les domaines du Génie militaire, de la santé et, dans une certaine mesure, de l'éducation.

citizens and the army, which could lead to the recurrence of acts of violence and other abuses perpetrated against the population by security forces, and the formation of the army along tribal lines. These pitfalls have been avoided through the implementation of the reform and the recruitment of defence and security forces throughout the country.

The Cameroonian Army is a republican army that reflects the various components of the country.

Certainly, the Army-Nation diptych is vital to the State and it is motivated by a desire to establish peaceful relations between both institutions. Our country's polymorphous difficulties have cemented this link. The Army must endeavour to strengthen collaboration with the population through civil and military actions.

Civil and Military Actions to Strengthen the Army-Nation Nexus

Civil and military actions facilitate the process of reconciliation. The actions carried out by the army, together with its stately missions of

Le Génie militaire au Cameroun intervient dans la réalisation des travaux de construction d'infrastructures à travers le pays, notamment les routes, les édifices, etc. Il intervient aussi pour des actions d'urgence à mener dans le cadre de la protection civile, comme ce fut le cas lors des inondations survenues dans la région de l'Extrême-Nord en 2012 et qui menaçaient la digue du Logone et le barrage de Maga, ainsi que la vie de dizaines de milliers d'habitants de la localité.

Le Génie militaire a participé à la fortification de cette digue et des installations hydrauliques menacées.

Dans le domaine de l'éducation, on peut évoquer la convention de partenariat signée le 18 avril 2018 entre le Ministre de l'Éducation de Base et le Ministre Délégué à la Présidence chargée de la Défense, en vue de la construction de 121 salles de classe dans l'Extrême-Nord.

Bien que l'objectif ne soit pas de faire un inventaire exhaustif des actions civilo-militaires, l'on saurait ne pas relever, en ce qui concerne

defending the territory, people, and property are essentially development actions implemented in the areas of military engineering, health, and, to a lesser extent, education.

The Military Engineering Corps implements infrastructure construction projects throughout the country, particularly roads and buildings. It also participates in emergency actions within the framework of civil protection. This was the case during the 2012 floods in the Far-North Region, which put the Logone and Maga dams and the lives of tens of thousands of local residents at risk.

The Military Engineering Corps contributed to efforts to stabilize the dyke and water supply facilities. In the domain of education, mention should be made of the partnership agreement signed on 18 April 2018 between the Minister of Basic Education and the Minister Delegate to the Presidency in charge of Defence for the construction of 121 classrooms in the Far-North Region.

la santé, que les formations hospitalières militaires sont d'un grand soutien en matière de santé publique. Elles accueillent en consultation près de 78% de malades civils.

L'action du Corps National des Sapeurs-pompiers est aussi à souligner en matière de protection civile. En limitant les conséquences des sinistres par une intervention appropriée, le Corps National de Sapeurs-pompiers est un acteur de développement.

Grâce à son concept de « Gendarmerie de proximité », elle aussi mène une lutte acharnée contre le banditisme urbain et rural. Cette action est appréciée positivement par les populations.

L'Armée de l'Air et la Marine Nationale ne sont pas en reste. La première participe aux opérations d'aérotransport, palliant les déficits de desserte de certaines régions. Grâce à son action de sécurisation de la zone littorale de notre pays, la Marine Nationale demeure le bras séculier de l'action de l'État en mer, avec de nombreuses retombées sur le plan économique.

Toutes ces actions contribuent à améliorer la perception qu'a la population de l'Armée. Elles constituent des éléments de communication à forte valeur ajoutée qui réconcilient plus rapidement l'Armée et la Nation.

En somme, l'Armée camerounaise étant une armée républicaine en ce sens qu'elle respecte les institutions, elle ne peut qu'être au service de la population. Elle est le creuset de l'unité nationale. S'il est vrai qu'un peuple uni est invincible, le peuple camerounais sera davantage fort et invincible si le diptyque Armée-Nation devient une réalité qui se consolide en permanence ■

Although the aim here is not to make an exhaustive list of civil and military actions, it is important to note, in terms of health, that military hospital facilities are a great help regarding public health. They receive nearly 78% of civilian patients for consultation.

The actions of the National Corps of Firefighters should also be highlighted regarding civil protection. By limiting the consequences of disasters through appropriate preventive measures, the National Corps of Firefighters is an actor of development.

The National Gendarmerie is waging a relentless war against urban and rural banditry thanks to its concept of "proximity gendarmerie." Its actions have been hailed by the general public.

The National Air Force and Navy are not left out. The former takes part in air transport operations, making up for a lack of service in some areas. The National Navy remains the secular arm of the State in actions at sea with many economic fallouts, through its role in safeguarding our country's coastline.

All of these actions contribute to improving the public's perception of the Army. They are high-value-added communication elements that help to promote reconciliation between the Army and the Nation.

In a nutshell, the Cameroonian Army is a republican army in the sense that it respects institutions. It is at the service of the people and the pillar of national unity. If a unified people is invincible, the Cameroonian people will be stronger and indomitable if the Army-Nation diptych becomes a permanent reality ■

Le monument des Cinquantenaires à Buea

La ville de Buea abrite plusieurs structures qui témoignent de son importance historique et de son attractivité touristique. En effet, l'un des symboles majeurs de l'unité du Cameroun, en l'occurrence le monument des Cinquantenaires inauguré en 2014 par le Président Paul BIYA, à l'occasion des célébrations des jubilés de l'Indépendance et de la Réunification du Cameroun, se trouve dans la capitale de la région du Sud-Ouest, située au pied du mont Cameroun appelé communément « char des dieux ».

Cet imposant édifice, qui pèse plus de soixante tonnes, avec un diamètre de 17,21 mètres et une hauteur de 10 mètres, célèbre l'unité du Cameroun dans toute sa diversité sociale, linguistique et culturelle.

The Fiftieth Anniversary Monument in Buea

The town of Buea is home to several structures that testify to its historical importance and touristic attractiveness. Located at the foot of the "chariot of the gods", the capital city of the South West Region is the site of one of the major symbols of the unity of Cameroon: the Fiftieth Anniversary Monument inaugurated in 2014 by President Paul BIYA during the celebration of the fiftieth anniversary of the independence and reunification of Cameroon.

The imposing edifice, which weighs over sixty tons, with a diameter of 17.21 metres and standing 10 metres tall, is a palpable manifestation of the unity of Cameroon in all its social, linguistic and cultural diversity. The beauty of the structure has attracted

Sa beauté attire de nombreux touristes, preuve tangible qu'il s'agit d'un ouvrage «magnifique», comme l'avait reconnu, admiratif, le Chef de l'Etat, le jour de l'inauguration.

Le monument est construit en béton, avec un élément central constitué de dix cylindres métalliques soutenant le logo des Cinquantenaires du Cameroun. Ce logo est un globe servant de toile de fond à la carte du Cameroun, tenue par deux délicates mains. Légèrement au-dessus de cet ensemble, se trouve une colombe, symbole de la paix et de l'unité.

Les cylindres métalliques sur lesquels repose le logo symbolisent également la puissance, la croissance et la dynamique d'émergence, leviers essentiels du développement économique, social et culturel du Cameroun.

Outre les fonctions esthétique et politique qu'assurent le monument, sa construction confère une certaine notoriété au site.

Le monument des Cinquantenaires érigé à Buea constitue le témoignage ultime de l'attachement des Camerounais à la réunification qui a ouvert la voie à l'unité et à l'intégration du pays. Cet édifice rend plus concrète la vision du Président de la République, Son Excellence Paul BIYA, en faveur de l'unité nationale, indispensable à la construction d'un Cameroun stable et prospère.

many people to the site, a tangible recognition that it is "magnificent", as the Head of State said in admiration on the day of its inauguration.

The monument is built for the most part with concrete, with ten metal cylinders supporting the logo of the golden jubilee of Cameroon. The central piece is made up of ten metal cylinders of varying heights, representing the ten regions of Cameroon. The logo of the fiftieth anniversary is characteristic of a globe, portraying the map of Cameroon, supported by two hands at the centre. Slightly above it is the code of arms, representing the peace and unity that reigns in the country.

The metal cylinders supporting the logo also symbolize power, growth and emergence dynamics, fundamental to the economic, social and cultural development of Cameroon.

Monuments are built forms erected to confer dominant meanings on space, while representing an aesthetic value as well as a political function. They are erected to promote selective historical narratives that focus on convenient events and individuals.

The fiftieth anniversary monument is located in Buea as the ultimate testimony of the attachment of Cameroonians to the reunification that paved the way to the unity and integration of the country. It is an edifice that makes concrete the vision of the President of the Republic, His Excellency Paul BIYA, for the national unity that is indispensable for the construction of a stable and prosperous Cameroon.

Inauguration de la centrale à gaz de Logbaba à Douala.

Inauguration of the Logbaba gas power plant in Douala.

Le binôme unité nationale - progrès est l'un des fondements de l'action politique du Président de la République, S.E. Paul BIYA. À l'heure où le Cameroun est résolument tourné vers son émergence, cette combinaison prend encore plus d'importance.

The binomial national unity - progress is one of the pillars of President Paul Biya's political action. This relation has taken on even greater significance now that Cameroon has resolutely embarked on the path to its emergence.

L'unité nationale, condition de l'émergence

National Unity, a Prerequisite for Emergence

Sorti de la grave crise économique des années 1985-2000, le Cameroun, sous la conduite éclairée du Président Paul BIYA s'est résolument tourner vers l'avenir, en relançant sa croissance économique pour aspirer légitimement à l'émergence à l'horizon 2035. Être *« Un pays émergent, démocratique et uni dans sa diversité »*, telle est la Vision économique, dont le pays s'est doté en 2009. Dans son discours de prestation de serment devant le Parlement, le 6 novembre 2018, le Président Paul BIYA a engagé la Nation tout entière vers cette direction en déclarant : *« L'objectif de l'émergence doit être érigé en grande cause nationale qui mobilise l'ensemble de nos concitoyens afin de faire du Cameroun un pays moderne et socialement avancé »*.

L'émergence : une cause nationale

La politique d'émergence du Cameroun se situe dans le droit fil de l'atteinte du point d'achèvement de l'initiative PPTE en juin 2006. Après le franchissement de ce point, les ressources issues de la mise en œuvre du Document de stratégie pour la réduction de la pauvreté (DSRP), lancé en 2003, vont être utilisées pour relancer le développement du pays freiné par plusieurs années de crise économique. Le Document de stratégie pour la croissance et l'emploi (DSCE) adopté en 2009 et mis en œuvre de manière relativement satisfaisante va faire place à la Stratégie nationale de développement 2020-2030 (SND30), la nouvelle boussole économique de l'Etat. Tous ces instruments visent la transformation structurelle de l'économie nationale afin de porter le Cameroun au rang de nouveau pays industrialisé, de réduire la pauvreté à un seuil négligeable.

Plus concrètement, au début des années 2010, on assiste au lancement de grands projets structurants, sous la bannière de trois

After the severe economic crisis of 1985–2000, Cameroon, under the enlightened leadership of President Paul Biya, resolutely turned towards the future by promoting economic growth in order to achieve emergence by 2035. The country's economic vision, adopted in 2009, is to be *"an emerging and democratic country united in its diversity."* In his inaugural address before the Parliament on 6 November 2018, President Paul Biya mobilized the entire nation towards the achievement of this goal when he declared: *"The goal of achieving emergence must become a major national cause, rallying all our fellow citizens in order to transform Cameroon into a modern and socially advanced country."*

Emergence: A National Cause

Cameroon's emergence policy is consistent with the achievement of the Completion Point under the HIPC Initiative in June 2006. After the attainment of this point, the resources derived from the implementation of the Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP), which was launched in 2003, were used to stimulate the country's development, which had been hampered by several years of economic crisis. The Growth and Employment Strategy Paper (GESP) adopted in 2009, whose implementation was largely successful, gave way to the National Development Strategy 2020–2030 (NDS30), the Government's new economic compass. All these instruments aimed to achieve the structural transformation of the national economy in order to make Cameroon a new industrialized country and to reduce poverty to a relatively acceptable level.

More specifically, major structuring projects were launched in the early 2010s under the

programmes politiques : la politique des « Grandes Ambitions », la politique des « Grandes Réalisations » et la politique des « Grandes Opportunités ». Lors du 3e congrès ordinaire du RDPC tenu en septembre 2011, le Chef de l'Etat déclara : *« …A partir de janvier 2012, le Cameroun sera transformé en un immense chantier. »* Et de fait, dans les mois suivants, va se concrétiser de manière fort éloquente la politique des « Grandes Réalisations ». On assiste au démarrage des grands projets dans les domaines de l'énergie, des communications, de l'agriculture, des infrastructures routières et autoroutières, de l'habitat social, de la santé, etc. Pour donner une impulsion encore plus déterminante à la croissance économique, le Chef de l'Etat met en place le Plan d'urgence triennal pour l'accélération de la croissance (PLANUT). Les résultats de ces importantes initiatives politiques sont aujourd'hui visibles et appréciés partout sur le territoire national.

Mais il est clair que l'objectif de l'émergence ne sera atteint que s'il repose sur la consolidation de l'unité nationale, le socle granitique sur lequel se fondent le discours politique et l'action du Président Paul BIYA. Car, pour lui, « la paix, la stabilité, l'unité et la concorde sont des conditions préalables sans lesquelles nous ne saurions assurer notre survie et notre

banner of three political programmes, namely the "Greater Achievements" policy, the "Greater Accomplishments" policy, and the "Great Opportunities" policy. During the 3rd Ordinary Congress of the CPDM held in September 2011, the Head of State declared: *"Cameroon will be a major construction site in January 2012."* And, in the months that followed, the policy of "Greater Accomplishments" took concrete shape in the most eloquent manner. Major projects in the energy, communications, agriculture, road and motorway infrastructure, social housing, and health care sectors, among others, were launched. To boost economic growth even further, the President established the Three-Year Emergency Plan to Accelerate Economic Growth (PLANUT). The results of these significant political initiatives are now visible and appreciated across the country.

However, it is obvious that emergence will be achieved only if national unity, the bedrock of President Paul Biya's political discourse and action, is strengthened. He believes that "peace, stability, unity and concord are required for us to survive and progress as a nation." This statement alone reflects the strong link that the President of the Republic establishes

Lom Pangar, mis en service ; usine de pied en construction

Lom Pangar : construction of the electricity production unit

progrès en tant que Nation ». Une assertion qui, à elle seule, traduit la relation forte que le Président de la République établit entre l'unité nationale et le progrès, et donc, entre l'unité nationale et l'émergence, entendue comme le stade supérieur du progrès. Et si l'on se réfère à la Vison économique du Cameroun, on peut affirmer que l'émergence est consubstantielle à l'unité nationale.

L'unité nationale,
condition sine qua non de l'émergence

L'unité nationale peut être entendue au sens de l'intégrité territoriale : le Cameroun doit être un pays dont les limites territoriales ne souffrent d'aucune atteinte, mais aussi un pays uni et indivisible. Les pères-fondateurs de notre Nation ont entrepris méthodiquement de reconstruire son unité victime des contingences l'histoire. Le Président Paul BIYA, contre vents et marées, met un point d'honneur à consolider cette unité face à de diverses menaces. C'est ainsi qu'il a eu gain de cause dans le conflit sur la presqu'île de Bakassi. La résolution pacifique de ce différend territorial après l'arrêt de la Cour Internationale de Justice (CIJ), est toujours considéré comme un modèle dans le monde. Depuis, plusieurs années, les incursions du groupe terroriste Boko Haram dans la

between national unity and progress and, thus, between national unity and emergence which is considered as the highest stage of progress. Based on Cameroon's economic vision, it can be concluded that emergence is inextricably linked to national unity.

National Unity,
a Sine Qua Non for Emergence

National unity can be understood in terms of territorial integrity. Cameroon must be a country whose borders are not violated, as well as a country that is united and indivisible. Our Nation's founding fathers undertook to methodically rebuild its unity, which is a victim of historical contingencies. President Paul Biya has made it a point of honour, despite all odds, to consolidate this unity in the face of various threats. It was in this manner that he emerged victorious in the dispute over the Bakassi Peninsula. The peaceful resolution of this territorial dispute following the International Court of Justice (ICJ) ruling is still regarded as a world model. For several years, the incursions of the Boko Haram terrorist group in the Far-North Region, the incursions of foreign armed gangs in the East and Adamawa Regions, and the

région de l'Extrême-Nord, les infiltrations des bandes armées étrangères dans les régions de l'Est et de l'Adamaoua, ainsi que les velléités sécessionnistes dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, ont tenté ou tentent encore de porter atteinte à l'unité nationale et à l'intégrité territoriale de notre pays. Mais, grâce à la bravoure de nos forces de défense et de sécurité et au soutien du peuple camerounais tout entier, les hordes jihadistes ont été mises hors d'état de nuire dans la région de l'Extrême-Nord. Dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, le Président Paul BIYA, fidèle à sa politique de main tendue, ne cesse d'appeler les compatriotes égarés à déposer les armes afin de prendre leur part à l'immense œuvre de construction nationale. Mais pour le Chef de l'Etat et l'immense majorité des Camerounais, pas question de transiger avec les acquis de la Nation : l'unité et l'intégrité territoriale.

Un Cameroun uni et indivisible, un Cameroun où le vivre-ensemble est une valeur partagée. Le Cameroun veut atteindre l'émergence dans l'unité et dans sa diversité assumée. Cette diversité est une richesse dont le pays doit tirer profit. En effet, en plus du double héritage colonial, notre pays se caractérise par une pluralité ethnique et culturelle (plus de

secessionist aspirations of some small groups in the North-West and South-West Regions have tried, or continue to try, to undermine our country's national unity and territorial integrity. However, the jihadist hordes have been put out of action in the Far-North Region, thanks to the bravery of our Defence and Security Forces and the support of all Cameroonians. In the North-West and South-West Regions, President Paul Biya, true to his inclusive policy, has continued to urge misguided young people to lay down their arms and to join their peers in the huge task of nation building. Nonetheless, the Head of State and the vast majority of Cameroonians are not ready to compromise our country's achievements: unity and territorial integrity.

A Cameroon that is united and indivisible, a Cameroon where living together is a shared value. Cameroon seeks to achieve its emergence in unity and in its accepted diversity. This diversity is an asset that the country must build on. Besides its dual colonial heritage, our country is distinguished by ethnic and cultural diversity (more than 200 ethnic groups and as many languages). For all of these reasons, President Paul Biya exhorts his countrymen to be true Cameroonians and "...

Le 2ème pont sur le fleuve Wouri.

The second bridge over the Wouri River.

200 ethnies et autant de langues). Pour toutes ces raisons, le Président Paul BIYA exhorte ses compatriotes à être des Camerounais à part entière, à « bannir à jamais les démons du tribalisme, du népotisme, du favoritisme, du sectarisme et de l'intoxication ». C'est, soutient-il, le prix à payer pour l'unité nationale et le progrès. Notre progrès en tant que Nation.

Mettre fin aux inégalités sociales

Le Chef de l'État, dont l'ambition est de faire du Cameroun « un pays moderne et socialement avancé », s'emploie également à mettre fin aux inégalités, notamment en ce qui concerne l'accès à l'emploi, aux services sociaux de base, tels que la santé et l'éducation. Dans ces deux derniers domaines, force est de constater que le Cameroun a, depuis quelques années, enregistré des progrès spectaculaires grâce aux importants investissements consentis par l'Etat. Les jeunes Camerounais, par exemple, comptent parmi les mieux formés du continent ; leur dynamisme et leur intelligence sont d'une grande réputation.

Le Président Paul BIYA met tout en œuvre pour conférer au label Cameroun une puissante force de projection à l'extérieur et un rayonnement international incontestable. Il invite par conséquent tous ses compatriotes « à réaffirmer dans les faits leur attachement à cette grande œuvre d'unité, de paix et de progrès et à s'y maintenir résolument avec la légitime ambition de demeurer un grand peuple, un peuple uni et travailleur, un peuple aspirant à la prospérité et à la justice, un peuple ayant foi en son avenir, un peuple enfin jaloux de son destin, à l'intérieur comme à l'extérieur de ses frontières ». Il appelle à la mobilisation des fils et des filles de ce pays, de l'intérieur comme de la diaspora, afin qu'ils emboîtent résolument la dynamique de la construction nationale.

L'unité nationale, c'est en définitive la paix et la cohésion sociale, afin que les fruits de la croissance bénéficient à tous comme le résultat d'un effort collectif, dans un élan de solidarité nationale. Un peuple uni par le destin et travaillant pour son devenir commun. En un mot, pour son émergence ■

exorcise the demons of tribalism, nepotism, favouritism, sectionalism, intolerance and false propaganda." He maintains that this is the price to be paid for national unity and progress. Our progress as a Nation.

Endding Social Inequalities

The Head of State, whose goal is to make Cameroon a "modern and socially advanced country," is also committed to eliminating inequalities, particularly regarding access to employment and basic social services such as health care and education. In these last two sectors, it is obvious that the country has made remarkable progress in recent years thanks to significant Government investment. Young Cameroonians, for example, are among the best educated on the continent, and their dynamism and intelligence is recognized.

President Paul Biya is doing everything possible to give Cameroon a positive international image and undeniable international influence. As a result, he is urging all of his countrymen to "reaffirm their commitment to this great task of unity, peace and progress and to remain resolutely committed to it with the legitimate ambition of remaining a great people, a united and hard-working people, a people that aspires to prosperity and justice, a people with faith in its future, and lastly a people jealous of its destiny within and beyond its borders." He calls for the mobilization of this country's sons and daughters, both at home and abroad, to resolutely embrace the task of nation building.

National unity, in the end, means peace and social cohesion, so that the fruits of growth benefit everyone as a result of a collective effort made in the spirit of national solidarity. A people bound together by destiny and striving for a better future. In a nutshell, for its emergence ■

Boulevard du 20 Mai, une place forte

Par le référendum du 20 mai 1972, le Cameroun a définitivement tourné la page de l'Etat Fédéral, pour entrer dans l'ère de l'Etat unitaire. Cette nouvelle République avait besoin d'un symbole matérialisé comme signifiant générique de l'unité nationale. L'axe situé entre le carrefour de la poste centrale et le carrefour Warda est alors baptisé *« Boulevard du 20 Mai »*. C'est sur ce segment d'artère de la ville de Yaoundé que se déroule, depuis 1985, la grande parade civile et militaire de la Fête Nationale du 20 mai, en lieu et place de l'Avenue de la Réunification au quartier Ngoa-Ekelle.

Le Boulevard du 20 Mai est devenu de ce fait le lieu d'expression des mouvements populaires, que ce soit de nature politique, socio-culturelle ou sportive, au-delà du défilé du 20 mai. C'est sur cette allée jalonnée d'édifices pittoresques que paradent les jeunes et les femmes de

The 20th May Boulevard: A Bastion of Unity

The Federal State ended in a referendum held on 20 May 1972, marking the beginning of the unitary State. This new Republic needed something concrete to serve as a generic symbol of national unity. The section of road between the Central Post Office Junction and the Warda Junction was therefore baptized as the "20th May Boulevard." Since 1985, the grand civil and military parade of National Day on 20 May has taken place on this section of Yaounde city streets instead of the Reunification Avenue in the Ngoa-Ekelle neighbourhood.

Aside from the civil and military parade on 20 May, the Boulevard has become a venue for the organization of popular political, socio-cultural, and sporting events. The youth and women of the city of Yaounde organize parades along this avenue lined

la ville de Yaoundé, respectivement le 11 février lors de la Fête de la Jeunesse et le 8 mars, à l'occasion de la Journée internationale de la Femme. Ce lieu a servi aussi de chaire à différents acteurs pour affirmer leur engagement en faveur des idéaux d'unité, de paix et de démocratie, dans la manifestation libre des opinions politiques.

Le Boulevard du 20 Mai a ainsi été le théâtre d'une grande marche patriotique en 2015 où plus de 20 000 personnes manifestaient publiquement le soutien de la nation aux forces de défense et de sécurité engagées dans la lutte contre la secte terroriste Boko Haram dans la région de l'Extrême-Nord. C'est également au Boulevard du 20 Mai que 40 000 jeunes ont marqué, par un rassemblement gigantesque, leur attachement au Président de la République, S.E. Paul BIYA, en soutenant sa candidature à l'élection présidentielle de 2018, magistralement remportée plus tard.

C'est donc un lieu mythique qui représente à lui tout seul un pan de l'histoire du Cameroun. Un lieu incontournable qui rassemble les Camerounais du Nord au Sud, de l'Est à l'Ouest.

with picturesque buildings during Youth Day on 11 February and International Women's Day on 8 March. Various actors have also used this venue as a platform to express their commitment to the ideals of unity, peace, and democracy through the free expression of political opinions.

In 2015, for example, the 20th May Boulevard hosted a massive patriotic march in which over 20 000 people publicly demonstrated the nation's support for the Defence and Security Forces engaged in the fight against the Boko Haram terrorist sect in the Far-North Region. On 20 May 2018, 40,000 young people marched through the Boulevard in support of the candidacy of the President of the Republic, H.E. Paul Biya, for the 2018 presidential election, which he easily won.

The Boulevard is therefore a mythical venue that represents a piece of Cameroon's history. It is an important venue that brings together Cameroonians from the north to the south and the east to the west.

Le Cameroun, une terre de sport, un peuple de grands sportifs, une nation unie, pour de grandes victoires...

L'odyssée du sport camerounais, ces cinquante dernières années, aura contribué de façon éclatante, à la fusion et à la ferveur populaires.

Cameroon, a sports-loving country, a land of extraordinary sportsmen and women, a nation united in the pursuit of great victories...

Cameroon's sports odyssey over the last fifty years has significantly contributed to promoting popular unity and fervour.

Le sport, facteur d'unité et d'intégration nationale

Sports: Pillar of National Unity

Chroniqueurs sportifs, historiens, analystes socio-politiques et autres observateurs avisés, l'attestent sans détour, les grandes conquêtes des sportifs camerounais, toutes disciplines confondues, à travers l'Afrique et le monde, s'inscrivent au cœur de la belle histoire des cinquante ans de l'État unitaire, comme un véritable ferment de la fierté nationale et de l'unité.

Pour faire une évocation pertinente des faits saillants du mouvement sportif camerounais dans le renforcement de la cohésion sociale et, partant, de l'unité nationale, il conviendrait de procéder de façon séquentielle.

D'abord, en revisitant de façon succincte, la décade 1972 - 1982, ensuite, en mettant en lumière les quatre dernières décennies, soit de 1982 à 2022. C'est-à-dire, les années de grande luminescence et de flamboyance du sport camerounais, sous le Renouveau National. Une période dorée, avec des résultats inédits, et une ferveur populaire et nationale sans précédent, le tout ayant définitivement consacré le mouvement sportif comme un véritable facteur de fusion de la Nation tout entière, comme un formidable ciment de l'unité nationale.

1972 – 1982 : unité nationale et communion populaire

Tout au long de cette décade, le peuple camerounais révèle à la face de l'Afrique et du monde, une singularité dans l'accompagnement et la mobilisation derrière ses porte-étendards.

L'engouement populaire observé à chaque compétition à laquelle participent les sportifs camerounais, à l'intérieur comme à l'extérieur du pays, n'a d'égal que l'immense sentiment d'identité nationale, la fierté de se rallier à la cause de la patrie et la joie d'être en union sacrée avec ces sportifs qui défendent les couleurs nationales.

Sports reporters, historians, socio-political analysts, and other informed observers confirm that the great victories of Cameroonian sportsmen and women's great victories in all sports disciplines, in Africa and the world, are at the heart of the unitary State's fifty-year history, as a real pillar of national pride and unity.

To evoke the outstanding moments of the Cameroonian sports movement that have contributed to consolidating social cohesion and, hence, national unity, it is necessary to proceed chronologically.

We shall begin by reviewing the years 1972–1982, followed by 1982–2022, which were the glorious years of Cameroonian sports under the New Deal. This was a golden period marked by unparalleled achievements and popular and national fervour, which crystallized the sports movement as a genuine factor in the unification of the entire nation, and a strong pillar of national unity.

1972–1 982: National Unity and Popular Communion

Throughout this decade, Cameroonians demonstrated their uniqueness in supporting and rallying behind their standard bearers in Africa and the world.

The popular enthusiasm witnessed at each competition involving Cameroonian athletes, both within and outside the country, is equalled only by a strong sense of national identity, the pride of rallying around a cause for the fatherland, and the joy of being in sacred union with sportsmen and women who are defending the national colours.

Les premières grandes figures de la scène sportive nationale, ont su se mettre en évidence dès le début de la période post indépendance. Et ce, par leur caractère de compétiteurs acharnés et déterminés dans la défense de l'image du pays.

En cela, ils ont très tôt fédéré l'opinion nationale autour de leurs disciplines sportives respectives, tout en suscitant le respect et l'admiration de leurs concitoyens.

Pour tout dire, la notoriété acquise par ces sportifs, notamment au cours des premières années de l'avènement de l'État unitaire, va les afficher comme des fleurons, parmi les symboles forts de l'unité de la nation camerounaise.

C'est le cas, par exemple, de Joseph Bessala, dont les performances réalisées sur les rings de boxe font toujours l'objet d'un formidable reflet et d'un effet magnifique, en ces belles heures d'exaltation et de sublimation de l'unité nationale. Grâce à sa médaille d'argent remportée aux Jeux Olympiques de Mexico en 1968, cet athlète est entré dans les annales comme le premier médaillé du pays aux Jeux Olympiques.

Une autre figure de proue anime la scène sportive au cours de cette décade. Il s'agit du ténor de la « petite reine », le cycliste Joseph Kono, une icône dans sa discipline. Il mobilise des foules de supporters à travers le pays, aussi bien lors des tours cyclistes du Cameroun qu'à travers de nombreuses compétitions au plan international.

La contre-performance de l'élimination en demi-finales de la CAN 1972 à Yaoundé va augurer des lendemains meilleurs pour le sport camerounais, principalement pour le football, mais aussi, pour le volley-ball, le handball, la boxe, l'athlétisme, le basket-ball, l'haltérophilie, le cyclisme, etc.

Avant l'éclosion de plusieurs générations dorées des Lions Indomptables en football, le Cameroun va aligner des équipes mythiques au niveau des compétitions africaines interclubs. Ces équipes sont portées par un peuple uni et soudé derrière elles, comme un seul homme.

The first prominent figures on the national sports scene after independence made their mark through their tenacity and determination during competitions to defend the country's image.

By doing so, they attracted national attention to their respective sports and earned the respect and admiration of their fellow citizens.

To say the least, the notoriety gained by these sportsmen and women, particularly during the early years of the unitary State, displayed them as forerunners, among the powerful symbols of our national unity.

An example is Joseph Bessala, whose performance in the boxing ring was reflected most magnificently and to great effect during the finest hours of the exaltation and sublimation of national unity. This athlete became the country's first Olympic medallist after winning a silver medal at the 1968 Olympic Games in Mexico City.

Another prominent figure, Joseph Kono, enlivened the sports scene during this decade. He was a top cyclist and a legend. He attracted many admirers across the country through his outstanding performances during Cameroon's cycling tours and international competitions.

Cameroon was eliminated at the semi-final of the AFCON 1972 in Yaounde. This setback, however, foreshadowed a brighter future for Cameroonian sports, particularly football, but also volleyball, handball, boxing, athletics, basketball, weightlifting, cycling, and other sports disciplines.

Before the advent of successive gifted generations of the Football Indomitable Lions, Cameroon featured legendary teams in African inter-club tournaments. These teams enjoyed the support of a united and devoted people.

Emblematic and popular clubs such as Oryx of Douala and Canon sportif of Yaounde with outstanding footballers such as Mbappe Leppe, Jean Manga Onguene, Théophile

L'Oryx de Douala du très talentueux, le Canon Sportif de Yaoundé, clubs emblématiques et populaires, portés par des footballeurs d'exception, entre autres, Mbappe Leppe; Jean Manga Onguene, Théophile Abega, Thomas Nkono, Jean Daniel Eboue, Grégoire Mbida « Arantes », Ibrahim Aoudou, Mbom Ephraïm, Emmanuel Kunde, … Entre 1976 et 1981, le Canon de Yaoundé, par exemple, va rafler tous les trophées majeurs en football africain : la Coupe d'Afrique des Clubs Champions et la Coupe des Coupes, notamment.

Des victoires à tous égards héroïques, qui ont soudé le peuple camerounais tout entier, à travers d'intenses moments d'euphorie générale et de grande synergie populaire.

Tonnerre Kalara Club de Yaoundé (TKC) et Union Sportif de Douala, (Nassara Kamakai), de leur côté, ont aussi écrit de belles pages du sport camerounais, avec principalement dans les rangs du TKC, le légendaire Roger Milla. Ces deux clubs mythiques ont eux aussi fait battre le pouls de la nation à l'unisson.

C'est dans cet enchainement logique de bonnes performances en clubs que la sélection nationale,

Abega, Thomas Nkono, Jean Daniel Eboue, Grégoire Mbida "Arantes," Ibrahim Aoudou, Mbom Ephram, Emmanuel Kunde, and others. Canon Yaounde won all Africa's major club trophies between 1976 and 1981, particularly the Africa Club Champions Cup and the Africa Cup Winners Club Cup.

These victories were heroic in all respects and brought all Cameroonians together in moments of general euphoria and popular synergy.

Tonnerre Kalara Club (TKC) of Yaounde and Union Sportif (Nassara Kamakai) of Douala, for their part, wrote beautiful pages about Cameroonian sports, with the legendary Roger Milla playing for TKC. These two mythical clubs also kept the nation's pulse beating in unison.

This logical sequence of good club performances led to the first-ever qualification of Cameroon's Indomitable Lions for the 1982 World Cup finals in Spain.

The Spanish expedition comprised a strong and talented team, supported by a united people, consisting primarily of local players, as well as some professional players.

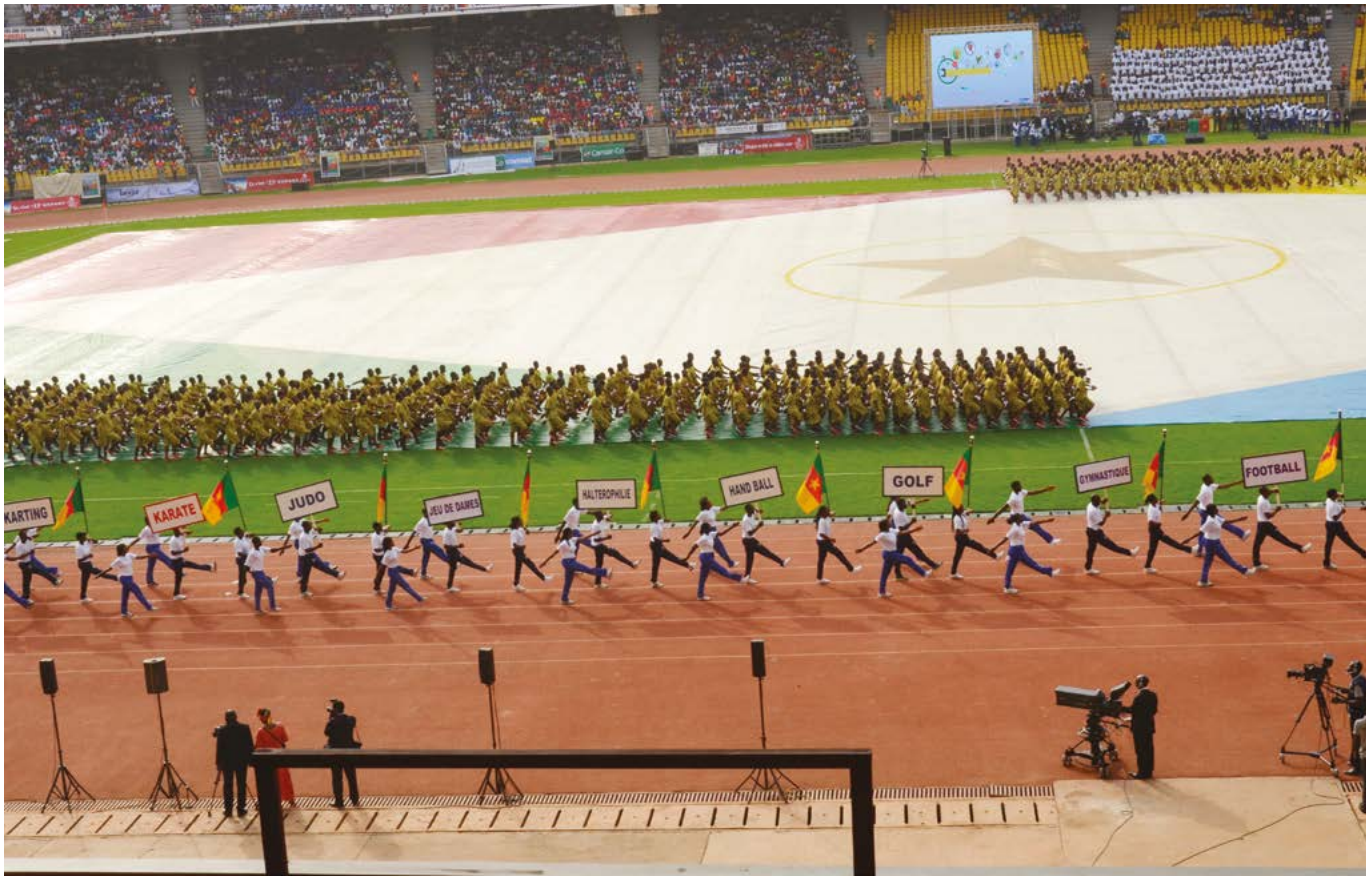
les Lions Indomptables du Cameroun se qualifient pour la première fois à une phase finale de Coupe du Monde de football, Espagne 1982.

Une équipe solide et talentueuse, portée par l'union sacrée du peuple camerounais et constituée majoritairement des joueurs évoluant dans les championnats locaux auxquels ce sont joints quelques professionnels.

La Coupe du monde se déroule du 13 juin au 11 juillet 1982. Au premier match contre le Pérou, les Lions Indomptables feront jeu égal avec leur adversaire (0-0). Le deuxième match contre la Pologne est sanctionné par le même score nul et vierge. Au troisième et dernier match de poule, le Cameroun croise l'Italie, futur vainqueur de la compétition. Le score est d'un but partout. Fait majeur à rappeler, le Cameroun obtient l'égalisation face à la Squadra Azzura, 60 secondes seulement après avoir encaissé le but. Avis donc à ceux qui ergotent encore sur l'exploit des Lions Indomptables à Blida, le 29 mars 2022, lors du match retour des barrages qualificatifs à la Coupe du monde Qatar 2022.

The 1982 World Cup finals took place 13 June to 11 July 1982. The Indomitable Lions drew 0-0 in the first match against Peru. The second match against Poland also ended in a scoreless tie. Cameroon met Italy, the eventual tournament winners, in the third and final group match. The game ended in a one-all tie. Cameroon equalized against the Azzurri only 60 seconds after conceding the goal, making it the fastest goal of the World Cup. For those still quibbling about the Indomitable Lions' performance in Blida on 29 March 2022, during the second leg of the Qatar 2022 World Cup play-off, Cameroon is not new to this game....

In any case, the Indomitable Lions did not lose a single match in their first World Cup debut in 1982, but they were eliminated at the last minute from the tournament's second round. They departed this fantastic football tournament with the respect and admiration of the entire world.



Le Cameroun n'est pas né de la dernière pluie…

En tout cas, pour leur première participation à la Coupe du monde en 1982, les Lions Indomptables n'ont perdu aucune rencontre, et ont été éliminés in extremis de la qualification au second tour. Ils vont sortir de cette grande fête du football mondial avec les honneurs et l'admiration du monde entier.

1982 - 2022 : stratégie gagnante du promoteur du Renouveau National

Avec l'avènement du Renouveau National, le 6 novembre 1982, le mouvement sportif dans son ensemble va connaitre une profonde mutation. A l'instar du souffle nouveau apporté à la vie de la nation tout entière, un nouveau cap est fixé. Une nouvelle politique sportive axée sur la conquête de l'Afrique et du monde, toutes disciplines sportives confondues, est pensée et mise en œuvre.

Avec Paul BIYA, le sport camerounais entre véritablement dans la cour des grands, impose définitivement son leadership en Afrique, et s'établit au cœur de la nation comme une donnée essentielle qui solidifie, galvanise et fructifie les ressorts fondamentaux de l'unité nationale.

1982–2022: The National New Deal Promoter's Winning Strategy

The advent of the New Deal on 6 November 1982 led to profound changes in the sports movement as a whole. A new path was charted, much like the revivification of the entire nation. A new sports policy was formulated with the goal of asserting the country's dominance on the continent and the world in all sporting disciplines.

With the accession of His Excellency Paul Biya to power, the Cameroonian sporting movement reached the pinnacle of sports, asserting its dominance on the continent and establishing itself at the heart of the nation as a key component in strengthening, galvanising, and promoting the foundations of national unity.

Regarding programmes, the President of the Republic was unequivocal. He made the following declaration on the "Cameroonian Sports New Deal" on 14 December 1982, during a reception organized at Unity Palace for Cameroonian sportsmen and women, a few weeks after taking office:

Au plan programmatique, le Chef de l'Etat a été sans équivoque. Recevant les sportifs du Cameroun au Palais de l'Unité, le 14 décembre 1982, un peu plus d'un mois après son accession au pouvoir, Paul BIYA, prononce un discours fondateur du « Renouveau du sport camerounais ».

« Au Cameroun, il n'y a pas de sports majeurs, de sports mineurs, de sports réservés. Exigeant de tous de l'effort et de la persévérance, ils contribuent, à leur manière et suivant le goût et les aptitudes des pratiquants, à l'accomplissement individuel et collectif, au renforcement de l'unité nationale, à la projection de la personnalité camerounaise à l'extérieur, enfin à notre volonté de paix et de fraternité entre les peuples. »

Le Président Paul BIYA va également donner aux sportifs la clé du succès et, surtout, le secret pour pérenniser les exploits attendus d'eux : *« Il n'y a pas de peuples de vainqueurs et de peuples de vaincus, il n'y a que des peuples qui combattent, la victoire étant acquise à ceux qui, déterminés, organisés, et persévérants, savent se surpasser sans cesse. Aussi, importe-t-il d'exalter et de promouvoir les vertus qui conditionnent précisément le succès et qui sont, art et exercice, discipline et rectitude, souci de perfection et d'endurance. »*

Le Renouveau du sport concerne la nation tout entière, et le Chef de l'Etat l'a indiqué sans détours : *« Il y a là plus qu'un appel à tous les Camerounais, et d'abord à la jeunesse. Il s'agit d'un véritable devoir dans l'engagement qui implique une reprise de conscience, un souffle sans cesse renouvelé, garant de résultats toujours meilleurs. »*

La vision du Président de la République est incisive et prémonitoire : *« Le Cameroun ne deviendra cette nation sportive que nous appelons de tous nos vœux, le Cameroun ne se maintiendra honorablement parmi les nations sportives qu'à condition d'encourager et de favoriser le sport de masse, rapprochant les activités sportives des populations dans les villes comme dans les villages. »*

Renforcement de l'unité nationale et projection du Cameroun à l'extérieur

La praxis définie par le Président Paul BIYA a été grandement implémentée. Les sportifs camerounais sont montés à la conquête de

"In Cameroon, there are neither major sports, minor sports, nor exclusive sports. Since all of them require effort and perseverance, they contribute in their own way and in accordance with their tastes and abilities of those involved, to individual and collective achievement, the consolidation of national unity, the expression of the Cameroonian personality abroad, and our desire to promote peace and fraternity among peoples."

President Paul Biya also explained to the sportsmen and women the key to success and, above all, the secret to continuing their exploits when he said, *"there are no born winners and no born losers. There are only people who contest, victory being accessible to all and, above all, to those who, determined, organized and steadfast, aim constantly for higher heights. It is therefore important to extol and develop those qualities that account for success, namely tact, practice, discipline and uprightness, concern for perfection."*

The Sports New Deal concerns the entire nation. The President stated unequivocally in these words: "That implies not just an appeal to Cameroonians, primarily to the youth: it is a duty in every sense of the word, a commitment which calls for a new awareness and constant effort, guarantor of better and better results."

The President of the Republic's vision is incisive and intuitive: "Cameroon will only become the sporting nation that we long for and stay, with honour, among sporting nations if popular sports are encouraged and promoted in towns and villages."

Consolidating National Unity and Enahncing Cameroon's Image Abroad

President Paul Biya's policy has been largely implemented. Cameroonian sportsmen and women set out to assert their dominance in Africa and the rest of the world. Cameroonian young sportsmen and women have dazzled the continental and international sports scene with their diverse talents, inspiration, and genius from 1982 to 2022. In athletics, Françoise

l'Afrique et du monde. De 1982 à 2022, la jeunesse sportive camerounaise a éclaboussé de ses talents pluriels, de son inspiration et de son génie, la scène sportive continentale et internationale.

En athlétisme, Françoise Mbango Etone a illuminé la scène mondiale, en remportant haut la main, et par deux fois, la médaille d'or aux Jeux Olympiques (triple saut féminin) à Athènes en Grèce en 2004 et à Beijing en Chine en 2008. Les performances de Françoise Mbango, fierté de toute la nation, ont été célébrées dans une fusion nationale exceptionnelle.

En football, les Lions Indomptables ont remporté la médaille d'or aux Jeux Olympiques de Sydney en 2000. En boxe, Martin Ndongo Ebanga a su emprunter la voie tracée par Joseph Bessala, en remportant une médaille de bronze à Los Angeles aux Etats-Unis, en 1984. D'autres lauriers ont également été remportés par des athlètes camerounais aux Jeux Olympqiues, à l'instar de la jeune haltérophile Madias Nzesso, médaillée de bronze à Londres en 2012.

Cette performance mondiale a suscité un engouement national, tout en mettant en lumière l'ensemble des haltérophiles, eux aussi,

Mbango Etone lit up the world stage by winning gold medals in the women's triple jump at the Olympics in Athens, Greece, in 2004 and Beijing, China, in 2008. Her performance, which was the pride of the entire nation, was celebrated in a spectacular display of national unity.

In football, the Indomitable Lions won gold at the Sydney Olympics in 2000. In boxing, Martin Ndongo Ebanga followed in the footsteps of Joseph Bessala, winning a bronze medal in Los Angeles, USA, in 1984. Other Cameroonian athletes have also won medals at the Olympics. Madias Nzesso, a young weightlifter who won a bronze medal in London in 2012, is an example.

This performance on the world stage has drummed up interest in the sport in the country and spotlighted all weightlifters who are also be praised by the national community. This is especially true considering that several Cameroonian weightlifters have won trophies and medals on the continent during the decade.

The national sports New Deal has had a significant impact on volleyball. Cameroon was crowned African Champion in the men's category in 1989 and 2001, and Cameroonian

célébrés à leur juste valeur, par la communauté nationale. Ce d'autant plus qu'au plan africain, plusieurs athlètes pratiquant l'haltérophilie ont gagné de nombreux trophées et médailles au cours de cette décade.

En volleyball, le Renouveau du mouvement sportif national a eu un grand impact. En 1989 et en 2001, à l'échelle continentale, le Cameroun est sacré champion d'Afrique chez les messieurs. Depuis lors, les volleyeurs camerounais figurent au premier rang en Afrique et dans le monde. Chez les dames, les performances sont encore plus reluisantes. Championnes d'Afrique en 2017, 2019 et 2021, les Camerounaises dictent leur loi sur le continent.

En handball, comme en basketball, et dans le reste des disciplines, les sportives et sportifs camerounais ont su se sublimer tout au long de cette période avec à la clé des résultats retentissants, qui ont rempli de fierté tout le peuple camerounais.

volleyball players have ranked among the best in Africa and the world since then. Performances in the women's category have even been more impressive. The women's team has made its mark on the continent, emerging as the continental champions in 2017, 2019 and 2021.

Cameroonian sportsmen and women have excelled in handball, basketball, and other sports disciplines during this period, obtaining spectacular results that have made Cameroonians proud.

Cameroonian Football at the Pinnacle of Continental and World Football

The history of the 50th anniversary of the unitary State is inextricably linked to that of national unity centred around the football Indomitable Lions. Since their first victory in 1984 in Abidjan, Côte d'Ivoire, at the dawn of the New Deal, the doors of Unity Palace have remained

Les sportifs camerounais autour du couple présidentiel en août 2017. dans diverses disciplines, le 14 août 2017.

Cameroonian sportsmen around the presidential couple in August 2017.

Le football camerounais au firmament africain et mondial

L'histoire des 50 ans de l'Etat unitaire rime incontestablement avec celle de la fusion nationale autour des Lions Indomptables du football. Les portes du Palais de l'Unité sont sans cesse restées ouvertes et le Couple présidentiel, Paul et Chantal BIYA, toujours aussi disposés, et enthousiastes, pour célébrer les Lions Indomptables : cinq fois vainqueurs de la Coupe d'Afrique des Nations (CAN), depuis leur premier sacre en 1984 à Abidjan en Côte d'Ivoire, aux aurores du Renouveau National ; sept participations aux phases finales de Coupe du monde, et la huitième participation aura lieu cette année au Qatar. Des supers stars planétaires, génération après génération, que le monde entier n'a eu de cesse d'admirer ; pour n'en citer que quelques-unes : Roger Milla (footballeur africain du Siècle dernier) ; Samuel Eto'o Fils, Théophile Abega, Thomas Nkono, Joseph Antoine Bell, Patrick Mboma, Vincent Abubakar, Karl Toko Ekambi… Au moins quinze fois, les footballeurs camerounais ont remporté le prestigieux titre de « Ballon d'or africain ».

open, and the Presidential Couple, Paul and Chantal Biya, have always been ready and keen to hail the Indomitable Lions, five times winners of the Africa Cup of Nations (AFCON); seven appearances in the World Cup finals, and the eighth this year in Qatar. The country has produced generation after generation of global superstars admired all over the world, such as Roger Milla (African footballer of the last century), Samuel Eto'o Fils, Théophile Abega, Thomas Nkono, Joseph Antoine Bell, Patrick Mboma, Vincent Abubakar, Karl Toko Ekambi... The prestigious title of "Best African Footballer of the Year" has been conferred on Cameroonian footballers at least fifteen times.

The National Women's Football Team has demonstrated its full potential in Africa and around the rest of the world in recent decades, enhancing Cameroon's image as a great sporting nation. The Indomitable Lionesses have reached the Africa Cup of Nations final on several occasions. The Women's CAN hosted by Cameroon in 2016 was memorable.

S'agissant du football féminin, il a révélé ces dernières décennies tout son potentiel en Afrique et au monde, renforçant l'image du Cameroun comme grande nation sportive. Plusieurs fois, les Lionnes Indomptables ont joué la finale de la Coupe d'Afrique des Nations. La CAN féminine organisée au Cameroun en 2016 est restée mémorable. Les Lionnes ont fait vibrer la nation tout entière. Celle-ci leur a d'ailleurs rendu un hommage mérité lors de la réception offerte en leur honneur par le couple présidentiel au Palais de l'Unité. En outre, les participations honorables de la sélection nationale à la coupe du monde de football ont permis de hisser haut le flambeau national et de renforcer la cohésion sociale.

En conclusion, le Cameroun est bel et bien devenu cette grande nation sportive que le Président Paul BIYA appelait de tous ses vœux, le 14 décembre 1982. Toutes les disciplines sportives ont su contribuer, par l'éclat des résultats obtenus au plan africain et mondial, au renforcement de l'unité nationale et à la projection de la personnalité camerounaise à l'extérieur ■

The Lionesses thrilled the entire country. The nation paid them fitting tribute during the reception offered them at Unity Palace by the presidential couple. The National Team's successful participation in the World Cup has also helped to keep the national flag flying and foster social cohesion.

In conclusion, Cameroon has truly evolved into the great sporting nation that President Paul Biya envisioned on 14 December 1982. Through their outstanding performances on the continent and around the world, Cameroonian athletes in various sports disciplines have helped to consolidate national unity and project Cameroon's personality to the rest of the world ■

La joie d'être Camerounais.

The joy of being Cameroonian.

Communion nationale autour des idéaux du sport facteur de rassemblement.

National communion around the ideals of sport as a unifying factor.

Le drapeau national,
la bannière du rassemblement

Le drapeau du Cameroun a été adopté officiellement le 21 mai 1975. Il est composé de trois bandes verticales de dimensions identiques aux couleurs du panafricanisme, et qui se disposent comme suit : à gauche, le vert, symbole de l'espérance. Il figure également la riche et luxuriante végétation d'une bonne partie du pays ; au milieu, la bande rouge frappée d'une étoile d'or, marque de l'unité. Cette couleur rappelle en même temps le sang versé par les Camerounais pour acquérir la liberté ; à droite, la bande jaune représente le soleil, c'est-à-dire, la force vitale et l'énergie qui gicle en chaque Camerounais.

Le drapeau du Cameroun fut adopté par l'Assemblée Législative du Cameroun (ALCAM) en octobre 1957. A l'avènement de l'indépendance, le 1er janvier 1960, la bannière tricolore vert-rouge-jaune à trois bandes verticales d'égales dimensions restera inchangée.

The National Flag:
A Rallying Banner

The flag of Cameroon was officially adopted on 21 May 1975. It consists of three equal vertical stripes in pan-African colours, arranged as follows: the green stripe on the left which represents hope as well as the lush vegetation of a large portion of the country; the red stripe with a gold star at the centre representing unity and also evokes the blood shed by Cameroonians to achieve freedom; the yellow stripe on the right represents the sun, which is the vital force and energy exuded by every Cameroonian.

The national flag was adopted by the Cameroon Legislative Assembly (ALCAM) in October 1957. The green-red-yellow tricolour flag comprising three equal vertical stripes remained unchanged when the country gained independence on 1 January 1960.

Le 1er octobre 1961 à la faveur de la réunification du Cameroun Oriental et du Cameroun Occidental, naquit la République Fédérale du Cameroun. Le nouvel Etat conserve les mêmes couleurs, en ajoutant sur la bande verte, deux étoiles d'or symbolisant les deux entités fédérées.

Après le référendum du 20 mai 1972, et par souci de s'arrimer à la mouvance unitaire, le drapeau national est désormais frappé d'une seule étoile d'or au centre de la bande rouge.

En définitive, le drapeau du Cameroun porte de manière visible les marques de l'évolution politique du pays. Au travers de ses mutations, l'option unitaire a été restaurée et consolidée. Celle d'un Cameroun uni et indivisible dans sa diversité.

The Federal Republic of Cameroon was established on 1 October 1961 following the reunification of East and West Cameroon. The new State maintained the same colours, but added two gold stars on the green stripe to represent the two federated entities.

After the 20 May 1972 referendum and in an effort to align with the unitary movement, the national flag featured a single gold star in the centre of the red stripe. In a nutshell, the Cameroon flag exhibits visible traces of the country's political past. Through its transformation, the unitary option of a Cameroon that is united in its diversity and indivisible has been restored and consolidated.

Une armée au service d'un peuple.

An army at the service of its people.

Le répertoire des thèmes des différentes éditions de la Fête Nationale du 20 mai, sous le Renouveau démontre le riche potentiel qu'il recèle en termes de communication politique, véritables repères sociaux dont les jalons essentiels ont balisé et favorisé le succès de la longue marche de l'Etat unitaire. Au rang d'actants de cette dynamique, s'inscrivent en lettres d'or, les forces de défense et de sécurité, composante essentielle de l'Armée camerounaise.

The catalogue of themes of various editions of the 20 May National Day under the New Deal demonstrates its rich potential in terms of political communication and genuine social symbols, whose essential landmarks have outlined and ensured the successful conclusion of the unitary State's long march. The Defence and Security Forces, a key component of the Cameroonian Army, are among the key actors in this process.

Thématique du 20 mai : une tradition qui fait sens

20 May Theme: A Meaningful Tradition

Au moment où le peuple camerounais célèbre le Cinquantenaire de l'Etat unitaire, la tradition a été respectée avec l'annonce officielle du thème de l'édition du 20 mai 2022, retenu par le Président de la République, Chef des Forces armées, S.E. Paul BIYA : *« Forces de défense et de sécurité au service du peuple, pour la préservation de la paix sociale et de la cohésion nationale »*. Un message dont la densité et la profondeur ne laissent personne indifférent.

D'une manière générale, la thématique autour des célébrations de la Fête Nationale du 20 mai a toujours livré un contenu riche, avec des centres d'intérêt multiples et variés. Cette thématique est restée globalement proche de l'actualité, dans un savant dosage des faits ayant un impact politique, économique ou social avéré.

Ces différents thèmes expriment l'attachement constant du peuple camerounais tout entier à un idéal commun, le vivre ensemble. Ils constituent par conséquent l'expression des aspirations républicaines qui lui sont chères, à savoir, l'unité nationale et son corollaire, l'intégration nationale, la paix sociale, le développement socio-économique, la démocratie, etc.

Il apparait par ailleurs au travers de ces thématiques, en l'occurrence celle qui coïncide avec les noces d'or de l'Etat unitaire, le signe de la maturité éprouvée d'un peuple épris de paix, conscient de ses droits et de ses obligations, et jaloux de son destin, un destin commun, un destin partagé.

En dépit des soubresauts sécuritaires que traversent certaines régions du Cameroun, le peuple camerounais vibre au même diapason

As Cameroonians prepare to commemorate the fiftieth anniversary of the unitary State, tradition has been upheld with the official announcement of the theme of 20 May 2022 selected by the President of the Republic, Commander-in-Chief of the Armed Forces, H.E. Paul BIYA: "Defence and Security Forces at the Service of the People, for the Preservation of Social Peace and National Cohesion." The density and depth of this message do not leave anyone indifferent.

In general, the content of the themes of National Day celebrations on May 20 has always been rich, with a wide range of interests. The themes have remained relevant to current events, with a clever mix of facts with real political, economic, or social ramifications.

The various themes express Cameroonians' continued attachment to the common ideal of living together. They therefore express Republican aspirations such as national unity and its corollary of national integration, social peace, socioeconomic development, democracy, etc.

Furthermore, these themes, particularly the one commemorating the golden jubilee of the unitary State, reflect the time-tested maturity of a peace-loving people who are aware of their rights and obligations, and envious of their common and shared destiny.

Despite security challenges in some of the country's regions, the Cameroonian people support their President. For decades, President Paul BIYA has succeeded in giving meaning and significance to the concepts of common

que son Chef d'Etat. En réalité, le Président Paul BIYA a su donner depuis plusieurs décennies, un sens et une signification aux notions de destin commun, d'unité nationale et de paix, considérées comme des valeurs intangibles autour desquelles se construit le Cameroun de tous nos rêves.

Au demeurant, le répertoire non exhaustif des thèmes des différentes éditions de la fête Nationale du 20 mai, démontre, s'il en était encore besoin, le riche potentiel qu'il recèle en termes de communication politique, véritables repères sociaux dont les jalons essentiels ont balisé et favorisé le succès de cette longue marche cinquantenaire. Au rang d'actants de cette dynamique, s'inscrivent en lettres d'or, les forces de défense et de sécurité, composante essentielle de l'Armée camerounaise, une armée professionnelle, républicaine et nationale au service du peuple et des citoyens ■

destiny, national unity, and peace, which are regarded as intangible values upon which the Cameroon we envision is built.

Furthermore, the non-exhaustive list of the themes of various editions of the National Day celebrations demonstrates, if further proof was needed, its rich potential in terms of political communication and genuine social markers, whose essential landmarks have outlined and ensured the successful conclusion of this fifty-year journey. The Defence and Security Forces, which are an essential component of the Cameroonian Army, a professional, republican and national army at the service of the people and citizens, feature prominently among the actors of this drive ■

Au fil des éditions de la Fête Nationale

20 mai 1999 : **« Paix et stabilité »**

20 mai 2000 : **« Unité, stabilité et prospérité »**

20 mai 2001 : **« Unité nationale et paix pour un envol vers la performance »**

20 mai 2002 : **« 30 ans d'unité nationale »**

20 mai 2003 : **« Paix et coopération internationale »**

20 mai 2004 : **« Paix, unité nationale et lutte contre la pauvreté »**

20 mai 2005 : **« Les forces de défense au service de la paix, du développement et de l'Unité nationale »**

20 mai 2006 : **« Forces de Défense au service de la paix en Afrique et dans le monde »**

20 mai 2007 : **« Forces de Défense pour la consolidation de l'intégrité territoriale, de la paix et de la stabilité »**

20 mai 2008 : **« Armée et Nation : ensemble pour consolider la paix et le développement »**

20 mai 2009 : **« Forces de défense et nation pour la promotion de la paix sociale et du développement »**

20 mai 2010 : **« Forces de défense et nation, ensemble pour consolider les acquis du cinquantenaire »**

20 mai 2011 : **« Armée camerounaise, creuset de l'unité nationale, socle des institutions stables et démocratiques, garante du développement socioéconomique »**

20 mai 2012 : **« Armée camerounaise au service d'une nation forte, prospère et résolument tournée vers l'émergence dans un climat de paix et d'unité »**

20 mai 2013: **« Armée et Nation, Ensemble pour relever les défis sécuritaires, pour un Cameroun émergent »**

20 mai 2014 : **« Armée et Nation, en synergie pour la préservation de la paix et de la sécurité, gage de l'intégration, de la stabilité et du développement socio-économique »**

Previous National Day, 20th May

20 May 1999: ***"Peace and Stability"***

20 May 2000: ***"Unity, Stability and Prosperity"***

20 May 2001: ***National Unity and Peace for Greater Performance***

20 May 2002: ***"Thirty Years of National Unity"***

20 May 2003: ***"Peace and International Cooperation"***

20 May 2004: ***"Peace, National Unity and the Fight against Poverty"***

20 May 2005: ***"Defence Forces at the Service of Peace, Development and National Unity"***

20 May 2006: ***" Defence Forces at the Service of Peace in Africa and the World"***

20 May 2007: ***"Defence Forces for the Consolidation of Territorial Integrity, Peace and Stability"***

20 May 2008: ***"Army and Nation: Together to Strengthen Peace and Development"***

20 May 2009: ***"Defence Forces and Nation for the Promotion of Social Peace and Development"***

20 May 2010: ***"Defence Forces and Nation, Together to Consolidate the Achievements of the Fiftieth Anniversary"***

20 May 2011: ***"Cameroon Army: Crucible of National Unity, Bedrock of Stable and Democratic Institutions, and the Guarantor of Social and Economic Development"***

20 May 2012: ***"Cameroon's Armed Forces Working Resolutely Towards a Strong, Prosperous and Emerging Nation, in a Climate of Peace and Unity"***

20 May 2013: ***"Army and Nation, together let's meet the security challenges for an emerging Cameroon"***

20 May 2014: ***"Army and Nation, in***

20 mai 2015 : « **Forces de Défense, en synergie avec les forces vives de la Nation, pour relever les défis sécuritaires et préserver la paix et la stabilité au Cameroun et en Afrique Centrale** »

20 mai 2016 : « **Forces de Défense et forces vives de la Nation, ensemble pour la lutte contre le terrorisme, la préservation de la paix et de l'intégrité territoriale** »

20 mai 2017 : « **Armée et Nation, en parfaite synergie pour un Cameroun uni dans sa diversité, attaché aux idéaux de paix, de stabilité et de prospérité** »

20 mai 2018 : « **Citoyens camerounais, restons unis dans la diversité et préservons la paix sociale pour un Cameroun stable et prospère** »

20 mai 2019 : « **Unité dans la diversité, atout majeur du peuple camerounais dans sa marche résolue vers l'émergence** »

20 mai 2020 : « **Tous unis face à la pandémie du Covid-19, pour un Cameroun résiliant, résolument tourné vers la paix, la stabilité et le développement économique** »

20 mai 2021 : « **Armée et Nation : Ensemble pour relever les défis de la sécurité sanitaire, préserver la paix, la stabilité et la prospérité du Cameroun.** »

20 mai 2022 : « **Forces de défense et de sécurité au service du peuple, pour la préservation de la paix sociale et de la cohésion nationale** »

Synergy for the Preservation of Peace and Security, Crucible of Integration, Stability and Economic Development"

20 May 2015: *"Defence Forces and the Nation's Vital Forces: Acting in Synergy to Meet Security Challenges and Preserve Peace and Stability in Cameroon and Central Africa"*

20 May 2016: *"Defence Forces and the Nation's Vital Forces: Acting in Synergy to Combat Terrorism and Preserve Peace and Territorial Integrity"*

20 May 2017: *"Army and the Nation in Full Synergy for a Cameroon, United in its Diversity and Devoted to the Ideals of Peace, Stability and Prosperity"*

20 May 2018: *"Cameroonian Citizens, Let Us Remain United in Diversity and Preserve Social Peace, for a Stable Indivisible and Prosperous Cameroon."*

20 May 2019: *"Unity in Diversity, a Major Asset of the Cameroonian People in their Determined Move Towards Emergence"*

20 May 2020: *"All United in the Face of the COVID-19 Pandemic, for a Resilient Cameroon Resolutely Turned Towards Peace, Stability, and Economic Development"*

20 May 2021: *Army and Nation: Together Let's Overcome Health Security Challenges and Preserve the Peace, Stability and Prosperity of Cameroon"*

20 May 2022: *"Defence and Security Forces at the Service of the People, for the Preservation of Social Peace and National Cohesion"*

CAMEROUN CAMEROON
CINQUANTENAIRE DE L'ETAT UNITAIRE GOLDEN JUBILEE OF THE UNITARY STATE
50 ANS YEARS
UNITÉ & PROGRÈS
UNITY & PROGRESS
20 MAI 1972 - 20 MAY 2022

Message du 17 mai 1984

Message of 17 May 1984

Camerounaises, Camerounais,

Le 6 avril 1984, oubliant tout devoir envers leur pays, quelques centaines de soldats perdus, ont tenté de renverser la République et de prendre le pouvoir.

Cette révolte contre l'autorité légitime, chacun d'entre vous l'a ressentie comme une offense faite à l'unité du Cameroun et comme un crime contre le Président que vous avez élu démocratiquement.

Le peuple camerounais tout entier, a repoussé l'attaque des factieux, manifestant ainsi sa volonté de vivre, de penser et d'agir dans un pays libre et uni.

Grâce à l'armée, loyale et courageuse, la mutinerie a été écrasée.

L'armée a fait son devoir, tout son devoir, rien que son devoir.

Ella a montré, avec éclat, qu'elle plaçait au-dessus de tout, le service de la République.

Elle est retournée, aujourd'hui, à ses missions de paix.

Ceux qui ont pis les armes, au mépris de l'honneur et du droit, ont été réduits et arrêtés.

Ils viennent d'être jugés par la justice de notre pays et condamnés sans faiblesse et sans haine. A tous, la loi « et la loi seule » a été appliquée. Pour les vrais coupables. Le châtiment est à la mesure du crime commis contre la Nation.

Pour les moins coupables d'entre eux, ceux qui se sont laissés entraîner sans comprendre le mal qu'ils faisaient, commence le temps du remord et, demain, celui du rachat.

Sans oublier jamais ces heures sombres-toutes dispositions étant prises pour que le Cameroun ne les revive jamais-nous devons aujourd'hui, nous tourner résolument vers l'avenir.

Fellow Cameroonians,

In April 1984, a few hundred misguided soldiers, oblivious of their responsibilities to the country, attempted to overthrow the institutions of the Republic and take over power.

Everyone of you saw this revolt against legitimate authority as an offence against the unity of Cameroon and a crime against the President whom you elected democratically.

The Cameroon people in their entirety repulsed this attack by mutineers, thereby demonstrating their desire to live, think and act in a free and united country.

Thanks to our loyal and courageous Armed Forces, the mutiny was crushed. The army, did its duty, all its duty, and nothing but its duty.

It showed with distinction that it placed service to the Republic above all else.

Today, it has returned to its peace-keeping mission.

Those who took up arms in disregard of honour and the law were disarmed and arrested.

They have just been judged according to the laws of our country and condemned without leniency or hatred. The law and the law only was applied to every one of them.

For the really guilty, punishment was meted out in proportion to their crime against the state.

For the less guilty among them – those who allowed themselves to be dragged into the revolt without knowing the ill they were doing – the time for remorse has started. Tomorrow, it will be the time for expiation.

Without forgetting these dark hours – since all steps have been taken to prevent Cameroon from ever living

A vous tous, Camerounaises et Camerounais, je redis ma volonté de conduire fermement le pays sur le chemin du progrès et de l'unité nationale, sans faiblir un seul jour devant la tâche, ni céder devant les pressions extérieures.

Aux pays amis du Cameroun, je rappelle que nous n'admettrons jamais la moindre ingérence dans nos affaires intérieures et que nous ne permettrons pas qu'un seul Camerounais – fût-il un vivant témoignage du passé – soit opposé ou préféré à ses millions de compatriotes qui œuvrent pur l'harmonie et le développement du pays.

Un grand destin attend la République du Cameroun. Pour l'assumer, un travail immense doit être accompli.

Il exige que chacun place au dessus de tout, l'intérêt national et se demande inlassablement ce qu'il peut faire pour le Cameroun, plutôt que d'attendre que le Cameroun fasse quelque chose pour lui.

Pourquoi sommes-nous Camerounais ? Qu'est-ce qui nous rend fiers de l'être ?

Quel Cameroun voulons-nous pour nos enfants ?

Voilà les questions auxquelles chacun d'entre nous doit répondre.

Pour ma part, je suis résolu à faire tout ce que je dois pour que les Camerounaises et les Camerounais, tous égaux en droits et en devoirs, vivent heureux et travaillent en paix dans un Cameroun uni, fort et prospère.

Camerounaises,

Camerounais,

J'ai confiance en vous.

Vous pouvez comptez sur moi.

through them again – we ought now to be resolutely turned to the future.

To all of you, Fellow Cameroonians, I would like to reassert my determination to lead the country firmly toward progress and national unity, without relenting before the task, or succumbing to external pressure.

I would like to remind the friends of Cameroon that we will never tolerate any interference whatsoever in our internal affairs and will never allow any one Cameroonian – be he a living representation of the past – to be set against or preferred to millions of his countrymen who are working for the smooth development of the country.

I see a great future for the Republic of Cameroon and to achieve it requires a great deal of effort.

It requires everyone of us to place the national interest above all else and to ask himself each day what he can do for Cameroon rather than what Cameroon can do for him.

Why are we Cameroonians? Why are we proud to be Cameroonians? These are the questions each one of us must answer.

As far as I am concerned, I am determined to do all that is required of me to ensure that all Cameroonians – enjoying equal rights and assuming equal obligations – live happily and work in peace in a united, strong and prosperous Cameroon.

Fellow Cameroonians,

I place my trust in you.

You can count on me.

Message du 19 mai 2001

Message of 19 May 2001

Mes chers compatriotes,

Notre Fête nationale- la première du Millénaire – m'offre l'agréable occasion de m'adresser à vous pour parler de notre pays et de son avenir.

Après des années difficiles, nous sommes aujourd'hui dans des eaux calmes, ce qui permet de regarder vers l'avant, avec sérénité et confiance.

Chacun peut constater que nos Institutions fonctionnent normalement et que notre démocratie se consolide chaque jour davantage.

Est-ce à dire que tout soit parfait ? Evidemment non.

L'insécurité demeure à juste titre l'une de nos préoccupations principales. Je crois pouvoir dire que les mesures qui ont été prises ces derniers mois ont apporté une amélioration notable de la situation.

De nombreux témoignages me laissent penser que vous les avez largement approuvées.

Les excès qui ont pu se produire et que je déplore ont été portés devant la justice. Il ne m'appartient pas de faire de commentaires à ce sujet. Disons seulement que si le Droit n'a pas été respecté, tout porte à croire que des sanctions exemplaires devront être prises. Le Cameroun se veut un Etat de droit, ce qui signifie que personne n'est au-dessus de la loi.

L'Etat lui-même doit faire son autocritique. Il doit sans cesse se remettre en question. L'Etat que nous voulons, pour ce début de siècle, est un Etat au service des citoyens, capable de garantir effectivement leur liberté et leur sécurité.

L'Administration doit aussi se rapprocher des administrés. La décentralisation va dans ce sens. Elle fait actuellement l'objet d'une réflexion en profondeur. Il s'agit d'un sujet délicat et complexe. Délicat, car il touche à l'équilibre interne de notre pays, c'est-à-dire à notre Unité

My Fellow Countrymen,

Our National Day – the first in this millenium – affords me the pleasant occcasion to address you and to talk to you about our country and its future.

After many difficult years, we are now seeing better times. Hence, we can now look ahead with serenity and confidence. Everyone can see that our intitutions are functionning smoothly, and that our democracy is being consolidated day by day.

But does this mean that everything is perfect ? Obviously not.

Insecurity remains, and rightly so, one of our major concerns. I believe I can say that the measures taken in the past months have significantly improved the situation. Many of the reports reaching me indicate that, by and large, you approved of those measures.

The excesses that may have occured, and that I deplore, have been referred to the courts. It is not my place to comment on the subject. We can simply say that where the law was not respected, there is every indication that exemplary punishment would be meted out. Cameroon is a State where there is the rule of law, meaning that no one is above the law.

The State too must make its own self-criticism. It must continually make its own self-examination. The kind of State we wish to have at the beginning of this century is one that is at the service of its citizens, a State that is capable of actually guaranteeing their freedom and security.

The administration must also move closer to the population. Decentralisation seeks to achieve that objective. It is currently the subject of profound reflection. This is a delicate and complex subject. Delicate, because it touches on the internal balance of our country, that is to say, our national unity. Complex beacause it has to

nationale. Complexe, car il concerne le partage des compétences entre le pouvoir central et les régions. Il nous faut donc avancer avec prudence et circonspection.

Nos Forces Armées elles mêmes auxquelles j'ai dit l'an dernier toute l'estime que je leur porte, sont intéressées par cette grande entreprise de modernisation. Depuis l'indépendance, les circonstances ont considérablement changé. Il est donc normal que nos Forces Armées aspirent à une modernisation qui leur permette d'accomplir leurs missions dans les meilleures conditions. J'aurais l'occasion d'y revenir.

En bref, l'Etat de demain au Cameroun sera un Etat moderne, encore plus démocratique et respectueux des droits de l'homme.

Mon ambition pour notre pays ne s'arrête pas là.

Notre politique vise également à assurer la croissance économique, le développement et le progrès social.

Les résultats obtenus au cours des dernières années sont loin d'être négligeables. Les organisations financières internationales ont approuvé, pour l'essentiel, le travail de remise en ordre qui a été accompli, en particulier en ce qui concerne les finances publiques.

Il nous reste à achever certaines réformes structurelles, à nous débarrasser des lourdeurs administratives et de divers comportements anormaux et à remédier à l'insécurité juridique. Notons que, malgré ces handicaps, nous avons réussi à réaliser un taux de croissance remarquable.

Mais, il faut aller plus loin.

Avec plus d'imagination, de dynamisme et de rigueur, j'ai la conviction que nous pourrions obtenir des résultats encore plus spectaculaires.

Aux pouvoirs publics revient la tâche de lever les obstacles à l'investissement national et extérieur, de donner confiance aux entrepreneurs, de coopérer loyalement avec eux. La relation Etat/entreprise ne doit pas être marquée par la méfiance, mais au contraire, par le sentiment que ce qui est bon pour l'un l'est également pour l'autre.

Cette petite révolution est la clef de notre relance économique.

do with power-sharing between the central government and regions. We therefore need to proceed with caution and circumspection.

Our armed forces, to whom I expressed how much esteem I had for them last year, are themselves concerned by this major enterprise of modernisation.

Things have changed significantly since independence. It is therefore normal that our armed forces should aspire to the kind of modernisation that will enable them to accomplish their missions under the best conditions. I will dwell on this some other time.

In short, tomorrow's Cameroon will be a modern State, an even more democratic State respectful of human rights.

My ambition for our country does not end there.

The goal of our policy is also to ensure economic growth, development and social progress.

The results achieved in the past years are far from negligible. International financial institutions have approved, for the most part, the work we have accomplished, more especially, in streamlining our public finances.

We still have to complete certain structural reforms, to eliminate administrative bottlenecks, curb deviant behaviour and solve the problem of legal insecurity. It is noteworthy that in spite of these shortcomings, we have succeeded in attaining a remarkable growth rate.

However, we still have to pursue our efforts.

I am convinced that with more imagination, dynamism and rigour, we can obtain even more spectacular results.

It is the duty of the authorities to eliminate obstacles to domestic and foreign investment, to win the confidence of investors and cooperate loyally with them. Relations between the State and enterprises should not be based on mistrust, but rather on the feeling that what is good for one is equally good for the other. The small revolution is the key to our economic revival.

In our country, there are numerous development opportunities in agriculture, industry, services, tourism, craft industry and so on.

Il existe dans notre pays de multiples opportunités de développement dans l'agriculture, l'industrie, les services, le tourisme, l'artisanat, etc.

Si les entrepreneurs – en particulier les jeunes – veulent bien s'y intéresser, notre croissance, j'en suis sûr, s'en trouvera stimulée.

En effet, qui dit croissance dit création d'emplois et donc baisse du chômage. Vous le savez, j'ai placé ce mandat sous le signe du progrès social. Je reste fidèle à cet engagement. Je n'ignore pas que de nombreux Camerounais continuent de souffrir du chômage et d'une absence de moyens financiers parfois dramatique. L'Etat continuera de faire des efforts afin d'améliorer cette situation. Mais, le véritable espoir de solution réside dans une accélération de notre croissance économique. Nous ferons tout pour la faciliter.

C'est dans cet esprit que nous poursuivons, avec détermination, une politique de développement de notre système éducatif à tous les niveaux. Il s'agit d'assurer à nos jeunes une meilleure égalité de chances en même temps qu'une formation qui leur permette d'accéder plus facilement à l'emploi.

Notre jeunesse, si elle fait sien le culte de l'effort, sera artisan principal de nos succès de demain.

Ma pensée, ce soir, va aussi vers les femmes du Cameroun pour lesquelles je garde toute mon estime et mon affection. Je sais quel rôle crucial elles jouent dans notre société. Sans elles, rien ne serait possible. Nous travaillons à leur donner la place qui devait être la leur. C'est une œuvre de longue haleine ; mais, je suis sûr que nous la mènerons à bien.

Un mot pour finir au sujet de nos « Lions Indomptables, qui doivent se préparer aux prochaines grandes échéances internationales. Sachez que je veillerai personnellement à ce qu'ils s'y présentent dans les meilleures conditions. Ils doivent savoir d'ores et déjà que tout le Cameroun est avec eux.

Le moment est maintenant venu pour moi de vous souhaiter une bonne Fête du 20 mai.

Qu'elle soit le premier pas vers un Cameroun encore plus uni et plus prospère.

Vive le Cameroun !

I am sure that if the business community – in particular the youth – show an interest in these sectors, our growth will be boosted.

Indeed, growth means the creation of jobs and a consequent drop in unemployment. As you all know, I placed my mandate under the banner of social progress. I remain faithful to that commitment. I am aware that many Cameroonians continue to suffer from unemployment and sometimes critical lack of financial means. The State will continue to make efforts to remedy this situation. However, real hope for a solution lies in the acceleration of our economic growth. We will spare no effort in making this possible.

It is in this spirit that we are resolutely pursuing the policy of developping our educational system at all levels. Our objective is to provide our youth with more equal opportunities as well as training that will enable them to find jobs more eaisily. If our youth cultivate a love for hard work, they will be the achitects of our future successes.

This evening, I am also thinking of the women of Cameroon, for whom I have much esteem and affection. I am aware of the crucial role they play in our society. Without them, nothing would be possible. We are working hard to ensure that they have their rightful place in our society. It is a long and exacting task, but I am sure that we shall see it through.

Let me conclude with a few words on our "Indomitable Lions" who have to prepare for the forthcoming major international tournaments. Rest assured that I shall personally ensure that the Lions compete under the best possible conditions. They should know that all Cameroonians are behind them.

At this juncture, allow me to wish you a happy 20th May celebration.

May it be the first step towards an even more united and more prosperous Cameroon.

Long Live Cameroon!

Message du 19 mai 2020

Message of 19 May 2020

Camerounaises, Camerounais,

Mes chers compatriotes,

Je ne m'adresse pas habituellement à vous à la veille de notre Fête Nationale. Elle est traditionnellement l'occasion de célébrer, dans la joie, notre unité nationale ainsi que les valeurs de notre République et de notre démocratie.

Aujourd'hui, le contexte est différent. Comme la plupart des pays du monde, le Cameroun est atteint par le COVID-19. Notre système de santé est mobilisé pour combattre cette grave maladie. Diverses dispositions, annoncées par le Premier Ministre, ont été prises pour freiner la propagation. Il est impératif que les consignes qui ont été données (port de masques, distanciation physique, lavage fréquent des mains) soient scrupuleusement respectées. Il y va de la santé de tous et de chacun.

Dans ces conditions, il n'était pas possible que les festivités qui marquent notre Fête Nationale soient maintenues, en raison des rassemblements que cela implique. Ce n'est évidemment pas de gaieté de cœur que j'ai dû prendre cette décision. Mais ma préoccupation principale étant la protection de la santé de mes compatriotes, il n'y avait pas d'hésitation possible.

La plupart d'entre vous ont bien compris que devant le danger sournois que représente le COVID-19, il convenait de mettre de côté les querelles politiciennes et de présenter un front commun. Certains dirigeants politiques qui n'appartiennent pas à la majorité gouvernementale se sont exprimés dans ce sens. Je les en remercie.

Nous avons eu également la satisfaction de recevoir l'aide et les encouragements de pays amis, d'organisations internationales, de dirigeants d'entreprises nationales et étrangères, ainsi que de diverses personnalités comme M. Jack MA de la fondation Alibaba. Je veux ici les remercier en votre nom.

Fellow Cameroonians,

My dear compatriots,

I usually do not address you on the eve of our National Day. Traditionally, this is an occasion to celebrate, with joy, our national unity as well as our republican and democratic values.

Today, the context is different. Cameroon, like most countries in the world, has been affected by COVID-19. Our health system is mobilized to combat this terrible disease. Various measures have been taken to stem the spread of the disease as announced by the Prime Minister. It is necessary to scrupulously follow all the instructions that have been issued (wearing of face masks, social distancing, frequent hand washing). This is crucial for the health of everyone.

Under these circumstances, it was not possible to maintain the festivities marking the celebration of our National Day due to the gatherings it entails. Of course, it was with some reluctance that I took this decision. However, since my main concern is to preserve the health of my fellow compatriots, there was no room for hesitation.

Most of you have understood that it is necessary to put aside political squabbles and adopt a common front in the face of the insidious danger posed by COVID-19. Some political leaders who do not belong to the ruling majority shared this view. I thank them for that.

We have also had the pleasure of receiving assistance and encouragement from friendly countries, international organizations, national and foreign business leaders, as well as various personalities such as Mr Jack MA of the Alibaba Foundation. I wish to thank them here and now on your behalf.

Mes chers compatriotes,

La première chose que je voudrais vous dire en ce jour est de ne pas céder à la panique, et de ne pas croire les fausses informations véhiculées par les réseaux sociaux notamment. Le défi est certes grand, mais nous sommes capables de le relever ensemble comme nous l'avons fait en de nombreuses autres circonstances.

Je veux aussi que vous sachiez que le Gouvernement, sous mon impulsion, fait le maximum possible pour nous sortir de cette grave crise sanitaire.

Comme je l'ai dit, les mesures de protection ont d'ores et déjà été prises pour contrer la propagation du COVID-19 sur notre territoire.

Malgré cela, le nombre de personnes infectées augmente de jour en jour, apportant la preuve que la lutte contre cette pandémie est complexe et difficile. J'invite donc chacun de vous à s'y impliquer personnellement. Il est essentiel que les mesures qui ont été indiquées soient absolument respectées par chacun de nous. C'est une des conditions de la victoire que nous voulons tous remporter contre ce virus.

J'invite particulièrement tous les responsables politiques, tous les hommes de religion, tous les leaders d'opinion, tous les responsables d'associations, tous les chefs traditionnels et tous les corps constitués à continuer à s'investir pleinement dans ce combat contre le COVID-19. Bien entendu, tout ceci dans le cadre fixé par le Gouvernement et dans le respect des lois et règlements de la République.

Mes chers compatriotes,

Sans plus attendre, je voudrais m'associer à la douleur des familles qui ont perdu leurs proches des suites de cette terrible maladie. J'adresse mes encouragements aux malades encore hospitalisés dans nos formations sanitaires et leur souhaite un prompt rétablissement. Je demande par ailleurs aux personnes testées positives de respecter scrupuleusement les règles de confinement.

Je tiens également à saluer l'extrême courage du corps médical camerounais et de ceux qui l'assistent. Avec les moyens qui sont les nôtres, ils font le maximum pour soigner les personnes infectées. En effet, ils ne baissent pas les bras face à la gravité de l'infection au COVID-19.

My dear compatriots,

The first thing I would like to tell you today is not to panic and not to believe in fake news conveyed especially by social media. Admittedly, this is a daunting challenge. However, we can meet it together as we did in many other circumstances.

I also want you to know that the Government, at my behest, is doing its utmost to bail us out of this serious health crisis.

As I have said, protective measures have already been taken to counter the spread of COVID-19 in our territory.

Despite these efforts, the number of infected persons keeps increasing daily, thus indicating that the fight against this pandemic is complex and difficult. I therefore call on each and every one of you to get involved. Each of us must comply with the measures that have been taken. This is one of the conditions for us to achieve the desired victory against the virus.

I strongly urge all political, religious and opinion leaders, all officials of associations, all traditional rulers and all dignitaries to fully participate in the fight against COVID-19. Of course, this should be done within the framework defined by the Government and in compliance with the laws and regulations of the Republic.

My dear compatriots,

I would now avail myself of this opportunity to extend my sympathy to the families that have lost loved ones to this terrible disease. I extend my heartfelt encouragement to patients admitted to our hospitals and wish them a speedy recovery. I also call on those who have tested positive to strictly adhere to the rules of confinement.

I also wish to hail the courage of Cameroonian health professionals and those assisting them. With the resources available to us, they are doing the utmost to treat those infected with the disease. Indeed, they are not giving up in the face of the gravity of COVID-19 infection. The Nation, through me, congratulates and urges them to keep it up.

As you are aware, following the outbreak of the pandemic in our country, a Special National Solidarity Fund to

La Nation, par ma voix, les en félicite et les encourage à persévérer dans cette voie.

Comme vous le savez, depuis l'apparition de cette pandémie dans notre pays, à côté des mesures de protection dont j'ai déjà parlé, un Fonds Spécial de Solidarité Nationale pour la Lutte contre le Coronavirus a été mis en place. J'ai pris des dispositions pour que, dans la limite de nos moyens présents, il soit alimenté, dans un premier temps, à hauteur d'un milliard de francs CFA. En fonction de l'évolution des besoins sur le terrain, des ressources nouvelles pourraient y être apportées.

C'est pour moi le lieu de féliciter les concitoyens qui ont déjà versé des contributions. J'invite ceux qui le peuvent, à en faire autant. La solidarité nationale l'exige.

Dans le combat qui est le nôtre aujourd'hui, le Gouvernement s'emploiera à poursuivre la lutte contre toute instrumentalisation ou exploitation politique, économique ou sociale de cette tragédie.

Mes chers compatriotes,

Je voudrais maintenant appeler votre attention sur les conséquences économiques de cette crise sanitaire.

Nous nous trouvons aujourd'hui en face de nouveaux défis liés à la forte baisse des places boursières, à la chute des cours des matières premières et à un fort ralentissement imprévu de nos échanges commerciaux. La pandémie du Coronavirus a donc un impact négatif sur l'économie mondiale ainsi que sur la nôtre.

Il nous faudra, bien sûr, retrouver plus tard le chemin de la croissance tout en veillant à ce que, pendant cette période d'incertitude et de difficulté, les emplois soient préservés dans la mesure du possible.

J'invite le Gouvernement à continuer à se mobiliser comme il l'a fait depuis le début de cette crise sanitaire. Dans un contexte social inédit, il devra en particulier se montrer ingénieux et inventif pour maintenir nos équilibres financiers, contenir le taux d'inflation, assurer la continuité du service public, notamment dans le secteur éducatif, et réguler l'activité économique de manière à sauvegarder la stabilité et la paix sociales.

Fight the Coronavirus has been set up, in addition to the protective measures I have already mentioned. I have taken measures, within the limits of existing resources, to ensure its initial replenishment with the sum of one billion CFA francs. Additional resources could be provided depending on changing needs on the ground.

I take this opportunity to congratulate our fellow citizens who have already made contributions. I call on those who can, to do same. National solidarity so requires.

In our current struggle, the Government will go to great lengths to combat any manipulation or exploitation of this tragedy for political, economic or social ends.

My dear compatriots,

I would now like to draw your attention to the economic consequences of this health crisis.

Today, we are facing new challenges resulting from the collapse of stock markets, falling commodity prices and an unexpected sharp decline in trade. The coronavirus pandemic will therefore have a negative impact on the global economy as well as our economy.

Of course, we will have to return subsequently to the path of growth, while ensuring that jobs are preserved as much as possible during this period of uncertainty and difficulty.

I urge the Government to continue to be mobilized as it has been doing since the outbreak of this health crisis. In an unprecedented social context, it should, in particular, be resourceful and inventive to maintain our financial balances, contain the rate of inflation, ensure the continuity of public service, especially in the education sector, and regulate economic activity so as to safeguard social stability and peace.

On the health front, despite the increase in the number of people tested positive for the coronavirus, the situation can be brought under control. We will therefore spare no effort to check the spread of the virus and reduce the mortality rate resulting from the pandemic.

The global health crisis triggered by COVID-19 will undoubtedly mark a turning point in the functioning of

Sur le plan sanitaire, malgré la progression des cas détectés positifs au Coronavirus, la situation reste maîtrisable. Nous n'épargnerons donc aucun effort pour limiter la propagation du virus et réduire le taux de mortalité induit par cette pandémie.

La crise sanitaire mondiale due au Coronavirus va sans doute provoquer un tournant dans le fonctionnement de notre société. Elle exige, dès à présent, de poursuivre le renforcement de nos structures sanitaires, de densifier notre offre de soins et, surtout, de remettre à jour certains de nos projets et programmes de développement.

D'autre part, devant l'épreuve, notre système de santé devra se montrer encore plus efficace. Les autres pathologies qui affectent tout autant les Camerounais ne doivent pas être négligées. Il doit en être de même du programme habituel de vaccination. C'est pourquoi des centres spécialisés de prise en charge des malades du COVID-19 ont été aménagés à Yaoundé et à Douala. D'autres sont en voie de l'être dans les chefs-lieux de régions et de départements.

Mes chers compatriotes,

Avant de conclure, j'estime nécessaire de revenir quelques instants sur les mesures de protection mises en œuvre pour enrayer la propagation du coronavirus. La plupart sont déjà appliquées et contribuent certainement à ralentir la diffusion de la pandémie.

Mais, en considération de l'évolution de la situation sanitaire et des effets du COVID-19 sur notre vie économique et sociale, un certain réajustement devenait indispensable. J'ai alors instruit le Premier Ministre, qui s'était déjà exprimé à deux reprises sur ce sujet, de reprendre la parole pour annoncer de nouvelles mesures et en adapter d'autres déjà en application. Ce qu'il a fait le 30 avril avec toute la clarté nécessaire.

Sans revenir sur le détail des 19 mesures édictées à la fin du mois dernier, je voudrais en préciser l'esprit. Il s'agissait essentiellement d'atténuer l'impact de la pandémie sur l'économie nationale et sur la vie des ménages les plus fragiles. En tirant les leçons encourageantes de notre stratégie de riposte contre le COVID-19, il a été possible de

our society. It requires that we continue to strengthen our health facilities, scale up our healthcare services and, above all, update some of our development projects and programmes.

On another note, in the face of this ordeal, our health system must be more efficient. The other diseases affecting Cameroonians just as much must not be neglected. The same should apply to the routine immunization programme. That is why specialized COVID-19 treatment centres have been set up in Yaounde and Douala. Others are being established in regional and divisional headquarters.

My dear compatriots,

Before concluding, I think it is necessary to briefly review the protective measures put in place to stem the spread of the coronavirus. Most have already been implemented and are certainly contributing to slowing down the spread of the pandemic.

However, in view of developments in the health situation and the effects of COVID-19 on our economic and social life, it was necessary to make some readjustments. I therefore instructed the Prime Minister, who had already made two statements on the issue, to announce new measures and adapt others already being implemented. This was done on 30 April with all the necessary clarity.

I would like to specify the spirit of the 19 measures taken late last month without revisiting the details. The aim was basically to mitigate the impacts of the pandemic on the national economy and the life of the most fragile households. The encouraging lessons learnt from our COVID-19 response strategy enabled us to take relief and support measures for the economic sectors and persons most affected by the pandemic.

These measures seek, among other things, to:

- ease social life and the movement of persons;

- suspend the payment of some taxes, dues and contributions;

- support ailing businesses; and

- increase the amount of family allowances and some retirement benefits.

prendre des mesures d'assouplissement et de soutien au bénéfice des secteurs économiques concernés et des personnes les plus touchées par la pandémie.

Ces mesures visent notamment :

- à faciliter la vie sociale et les déplacements des individus,

- à suspendre le versement de certains impôts, taxes et cotisations,

- à soutenir les entreprises en difficulté,

- et à relever le niveau des allocations familiales et de certaines pensions.

Il va de soi que ces assouplissements ne nous dispensent pas d'observer les « gestes barrières » visant à limiter la propagation de la pandémie, et en particulier le port du masque dans l'espace public ainsi que l'interdiction des rassemblements.

Je demande donc aux Camerounaises et aux Camerounais de faire confiance aux pouvoirs publics. Le Gouvernement est pleinement conscient de la gravité de la situation et est prêt à prendre toutes les mesures nécessaires. Déjà, je peux affirmer ceci :

- dès qu'un traitement sera disponible, le nécessaire sera fait pour le mettre à la disposition de nos concitoyens ; avant cela,

- le port du masque dans l'espace public restera obligatoire jusqu'à nouvel ordre.

A cet effet, l'industrie locale doit continuer à s'investir dans la fabrication des masques et des gels hydro-alcooliques, dans le strict respect des normes prescrites par le Gouvernement et l'OMS.

Je sais pouvoir compter, une fois de plus, sur votre patriotisme, votre sens des responsabilités et votre courage pour qu'ensemble, nous parvenions à vaincre ce fléau qui touche la planète entière. Dans ce cadre, évitons de stigmatiser ceux qui sont atteints par la maladie. Chacun doit se sentir concerné et apporter sa contribution au combat contre la propagation de ce virus. N'oublions pas que la négligence d'une seule personne peut nuire gravement à l'ensemble de la communauté. Ne baissons donc pas la garde.

It goes without saying that these relief measures do not exempt us from complying with "barrier gestures", particularly the wearing of face masks in public places as well as the ban on public gatherings, aimed at checking the spread of the pandemic.

I therefore call on Cameroonians to have trust in public authorities. The Government is fully aware of the gravity of the situation and is prepared to take all necessary measures. I can already state that:

- as soon as a treatment is found, steps will be taken to put it at the disposal of our fellow citizens; before that,

- the wearing of face masks in public places will be mandatory until further notice.

To that end, the local industry should continue to engage in the manufacture of face masks and alcohol-based solutions in strict compliance with Government and WHO prescribed standards.

I know I can once again count on your patriotic spirit, your sense of responsibility and your courage to enable us to collectively overcome this scourge that is affecting the entire planet. In this connection, we should avoid stigmatizing those suffering from the disease. Everyone must feel concerned and contribute their quota to the fight against the spread of the virus. We should bear in mind that negligence by a single individual can seriously harm the entire community. We should therefore not be complacent.

Fellow Cameroonians,

My dear compatriots,

You have certainly understood that we need to make a lot of efforts to fight COVID-19 that may pose a threat to the stability of our states.

During this difficult period, we must remain a united, supportive and disciplined people.

I therefore appeal for a kind of "united front" of all the vital forces of the Nation against the coronavirus pandemic. In that connection, I commend, once again, the attitude of virtually all political leaders and religious

Camerounaises, Camerounais,

Mes chers compatriotes,

Vous l'aurez compris, il nous faudra beaucoup d'efforts pour mener la lutte contre le COVID-19 qui peut devenir une menace à la stabilité de nos Etats.

Dans cette période difficile, nous devons rester un peuple uni, solidaire et discipliné.

J'en appelle donc à une sorte d'« union sacrée » de toutes les forces vives de la Nation pour combattre la pandémie du Coronavirus. Je salue à ce propos, une nouvelle fois, l'attitude de la quasi-totalité des dirigeants politiques et des autorités religieuses qui ont accepté de se joindre à ce combat national. J'encourage également tous les efforts visant à mettre au point un traitement endogène du COVID-19. Consacrons toutes nos énergies à la lutte contre cet ennemi commun.

Vive la République !

Vive le Cameroun !

authorities who have accepted to join in this national struggle. I also encourage all efforts geared towards developing an endogenous cure for COVID-19. Let us channel all our energies towards fighting this common enemy.

Long live the Republic!

Long live Cameroon!

LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS

NEWSLETTER ON THE MANDATE OF GREAT OPPORTUNITIES

Cabinet Civil | *Civil Cabinet*:
@ PRC.CabinetCivil - @CabinetCivilPRC Mail : cabicivil@prc.cm - @prc.cellcom - @PRC_Cellcom
Mail: cellcom@prc.cm
website : www.prc.cm